

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

جامعة أبو بكر بلقايد  
+08.044 0300 034281 41001  
UNIVERSITÉ DE TLEMCEM



Faculté des Lettres et des Langues

Département de français

Filière de français

## Thème

Les stratégies d'évitement adoptées par les interlocuteurs d'une émission radiophonique francophone algérienne, approche interactionnelle, cas « Yades » d'Alger Chaîne 3.

## Mémoire de master en **Sciences du Langage**

Présentée par :

- RAHAL MERYEM

Sous la direction de :

Monsieur KHERBOUCHE Ghouti

Membres du jury :

Mme.....

Grade – Université Tlemcen Président(e)

Mr

Grade – Université Tlemcen Encadrant(e)

Mr.....

Grade – Université Tlemcen Examineur.trice

Année universitaire 2021-2022

# **REMERCIEMENT :**

Je remercie tous mes enseignants de m'avoir guidé vers le chemin qui m'a menée à la réussite tout particulièrement mon directeur de recherche Monsieur KHERBOUCHE Ghouti, qui m'a orienté et aidé .C'était un honneur d'avoir travaillé avec vous.

Je remercie tout particulièrement le jury d'avoir lu et évalué ce modeste travail

Merci à mes parents qui m'ont soutenu en particulier dans les moments difficiles .Grace à eux j'ai pu achever une étape majeure dans ma vie.

# DEDICACE

Je dédie ce travail à :

-Mon père

-Ma chère mère

-Mes frères et sœur

-Ma grand-mère et

Ma tante



# Convention de transcription adoptée dans ce travail

/ rupture dans l'énoncé sans qu'il y ait réellement de pause

\ interruption d'un énoncé par l'intervention d'un interlocuteur

+, ++, +++, pause très brève, brève, moyenne

(p. 15s.) pause de 15 secondes

□ enchaînement rapide de paroles

---

↑ intonation montante

↓ intonation descendante registre

! intonation implicative

¿ oui ? intonation interrogative

---

SOLITUDE , BRAvo accentuation d'un mot, d'une syllabe

oui : euh :: allongement de la syllabe ou du phonème qui précède

senti :::r le nombre des deux points correspond à la dimension de

l'allongement

---

(RIRE) rire, ou énoncé produit en riant les signes \*c'est ce que

je voulais vous dire\* sont utilisés pour délimiter l'énoncé

produit

en riant

<hésitation> commentaire ou interprétation du transcripteur

6

< administration ?> séquence dont l'interprétation reste incertaine

< publicité/ publique > hésitation du transcripteur à transcrire l'une ou l'autre d ces

formes

<..... ?> séquence inaudible ou incompréhensible à cause d'un

chevauchement, de la friture ou de la voix basse de

l'interlocuteur

---

D Alger hm hm chevauchement de paroles

F à Alger voilà /

---

X , XX, XXX mot inaudible d'une, deux ou trois syllabes

---

pa(r)ce que ( ) désigne une partie non pronocée.

« chui » représentation phonético-orthographique

/əlhəmdulə'h/ transcription phonologique en gras

---

= liaison inhabituelle : un chant = agréable ('un chan  
tagréable '')

≠ absence inhabituelle de liaison : les ≠ enfants ('le enfants')

---

# TABLES

## DES

### MATIERES

<b>REMERCIEMENT :</b> .....	<b>1</b>
<b>DEDICACE</b> .....	<b>2</b>
<b>Convention de transcription adoptée dans ce travail</b> .....	<b>4</b>
<b>Introduction :</b> .....	<b>9</b>
<b>Partie 1 : Cadrage théorique et méthodologique</b> .....	<b>13</b>
<b>Théories et concepts :</b> .....	<b>14</b>
<b>I. Le champ interactionnel :</b> .....	<b>14</b>
1.1 L'analyse conversationnelle : .....	14
1.1.1 L'objet d'étude de la CA : .....	15
1.2 Les interactions verbales :.....	16
1.2.1 Définition :.....	17
1.2.2 Les types d'interaction verbale :.....	18
1.2.3 L'interaction : .....	19
1.2.4 La séquence : .....	19
1.2.5 L'échange : .....	20
1.2.6 L'intervention :.....	21
1.2.7 Les actes de langage : .....	21
1.3 Le modèle SPEAKING de Del Hymes :.....	21
<b>II. Les courants interactionnistes :</b> .....	<b>24</b>
1. Les courants sociologiques :.....	24
1.1 La microsociologie de Goffman : .....	25
1.2 La notion de Face et Territoire : .....	25
1.3 La Théorie de Brown & Levinson : .....	26
1.3.1 Les actes menaçants FFA (Face Threatning Acts) :.....	27
1.3.2 La politesse dans la conversation : .....	27

1.3.3	Les stratégies adoptées pour la préservation des faces :.....	29
1.3.4	Politesse/ hyperpolitesse / non-politesse / impolitesse :.....	29
1.4	L'interactionnisme symbolique : .....	30
1.5	L'ethnométhodologie et l'analyse conversationnelle : .....	30
1.6	L'ethnographie de la communication : .....	31
1.7	La sociolinguistique de Gumperz : .....	31
2.	Les courants d'ordre psychologique et linguistique :.....	32
2.1	L'école Palo Alto :.....	32
2.2	Les courants linguistiques :.....	32
2.1.1	L'énonciation :.....	32
2.1.2	La pragmatique :.....	32
	<b>Méthodologie du travail .....</b>	<b>34</b>
<b>I.</b>	<b>Présentation du cadre méthodologique :.....</b>	<b>34</b>
<b>1</b>	<b>L'approche interactionnelle : .....</b>	<b>34</b>
<b>2</b>	<b>La méthode quantitative et la méthode qualitative :.....</b>	<b>34</b>
<b>II.</b>	<b>Délimitation du champ d'étude :.....</b>	<b>35</b>
<b>1</b>	<b>Présentation et collecte des données : .....</b>	<b>35</b>
<b>2</b>	<b>Présentation du corpus : .....</b>	<b>36</b>
2.1	Alger Chaîne 3 et l'émission Yades : .....	37
<b>3</b>	<b>Description du corpus : .....</b>	<b>38</b>
3.1	Le modèle SPEAKING du premier extrait : .....	38
3.1	Le modèle SPEAKING du deuxième extrait : .....	39
3.2	Le modèle SPEAKING du troisième extrait : .....	40
3.3	Le modèle SPEAKING du quatrième extrait : .....	41
4	Outils d'analyse :.....	42
4.1	Convention de Transcription : .....	42
5	Les Actes menaçants et les actes flatteurs :.....	44
5.1	La figuration de Goffman : .....	45
5.1.1	L'évitement :.....	45
5.1.2	La réparation :.....	46
5.2	Les remerciements :.....	46
	<b>Partie 2 : analyse et interprétation des données .....</b>	<b>47</b>
1	Analyse du premier corpus :.....	48
1.1	Analyse de la séquence d'ouverture : .....	48
1.1.1	Le pré salutations :.....	48

1.1.2	Les salutations complémentaires :	50
1.2	Analyse de la sous séquence secondaire :	51
1.2.1	Les stratégies d'évitement :	53
1.3	Le corps de l'interaction :	57
1.4	la séquence de clôture :	58
2	Analyse du deuxième corpus :	58
2.1	Analyse de la séquence d'ouverture :	58
2.1.1	Analyse des salutations complémentaires :	59
2.2	Analyse de la sous séquence secondaire :	60
2.2.1	Analyse des stratégies d'évitement :	61
2.3	Le corps de l'interaction :	64
2.4	La séquence de clôture :	65
3	Analyse du troisième corpus :	65
3.1	Analyse de la séquence d'ouverture :	65
3.1.1	Analyse de la sous séquence secondaire :	66
3.1.2	Analyse des stratégies d'évitement :	67
3.2	Le corps de l'interaction :	68
3.3	la séquence de clôture :	69
4	Analyse du quatrième corpus :	69
4.1	Analyse de la séquence d'ouverture :	69
4.1.1	Analyse des salutations complémentaires :	69
4.2	Analyse de la sous séquence secondaire :	70
4.2.1	Analyse des stratégies d'évitement :	71
4.3	Le corps de l'interaction :	72
4.4	La séquence de clôture :	73
5	Interprétation des résultats :	73
	<b>Conclusion :</b>	<b>75</b>
	<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	<b>78</b>
	<b>ANNEXE</b>	<b>80</b>

## **Introduction :**

La linguistique est passée par une phase qui se caractérise par une sorte de rupture ce qui fait que l'on passe d'une linguistique de bureau à une linguistique de terrain. De ce fait une sorte d'ouverture vers de nouveaux champs d'investigation commence, dont le cas du discours oral qui devient rapidement l'objet fard de certaines disciplines comme l'analyse du discours et l'analyse conversationnelle qui l'adoptent comme objet d'étude .Puis dans d'autres domaines comme la sociologie, l'ethnométhodologie, l'ethnographie de la communication, l'anthropologie ou encore la psychologie.

Plus tard vient un intérêt envers le langage, l'étudier dans son contexte social devient une priorité, en effet les pratiques langagières constituerait un « gisement » de phénomènes pour les linguistes, les étudier ainsi que leur fonctionnement permettraient aux chercheurs d'évoluer vers une linguistique moderne.

Plusieurs théories seront développées sur l'étude du langage dont chacune aura des apports bénéfiques que ce soit de la pragmatique avec les actes de langage, de l'énonciation et les situations de communication ou encore la sociolinguistique qui ouvre le champ à l'approche interactionnelle.

Le présent travail portera sur les interactions médiatiques précisément les conversations radiophoniques, qui constituent un terrain de recherche intéressant du point de vue du chercheur.

Notre travail s'inscrit dans le cadre des sciences du langage en sociolinguistique interactionnelle au sein de l'analyse des interactions verbales dans le cadre de la linguistique pragmatique, ce domaine fait tendance pour sa perspective des actes de langage véhiculés dans l'interaction verbale dont l'objectif est de dégager l'éthos d'une communauté donnée ,dans notre cas il s'agit des phénomènes sociaux culturels algériens.

Le choix du corpus radiophonique est intéressant du point de vue du chercheur car les médias audio offrent une panoplie de phénomènes à étudier, qui dans notre recherche s'apparente aux stratégies d'évitement adoptées par les interlocuteurs .De ce fait notre intitulé sera « Les stratégies d'évitement adoptées par les interlocuteurs d'une émission radiophonique francophone algérienne, approche interactionnelle, cas « Yades » d'Alger Chaîne 3 ».

Nous voudrions au moyen de ce travail mettre en relief les stratégies d'évitements adoptées par les interlocuteurs d'une émission radiophonique algérienne francophone. La problématique sera perçue comme la question centrale de notre travail :

« Quelles sont les stratégies d'évitements adoptées par les interlocuteurs de l'émission radiophonique francophone algérienne d'Alger chaîne 3 ? ».

Ce qui nous amène à nous poser d'autres questions pertinentes :

- Quels sont les thèmes qui entraînent un comportement d'évitement chez les appelants ?
- S'agit-il d'un comportement d'évitement implicite ou explicite ?
- Comment se manifeste ce comportement d'évitement ?

Pour mieux guider notre travail des hypothèses secondaires à confirmer ou infirmer sont de mise :

- Les questions de l'animateur sur la vie privée, situation familiale, salaire ...pourraient déclencher un comportement d'évitement ;
- Il s'agirait à la fois d'un comportement implicite et explicite ;
- Les appelants useraient des stratégies verbales et des stratégies prosodiques ;

Pour répondre à nos ces questions, à notre problématique et vérifier nos hypothèses secondaires. Nous allons adopter pour le corpus suivant :

C'est une émission radiophonique francophone algérienne diffusé par Alger Chaîne 3 du Dimanche au mercredi de 16 à 17h animé par Mehdi Adjaoud. Elle se traite facilement à l'observation, au vue de l'absence du matériel gestuel qui pourrait compliquer la tâche, on va miser sur la spontanéité des interlocuteurs.

Nous allons aussi adopter à la fois une méthode quantitative et qualitative :

- Méthode quantitative : qui repose sur l'abondance des données qui constitue notre corpus.
- Méthode qualitative : qui repose sur la pertinence des données.

Nous adopterons par ailleurs une méthode descriptive analytique ou nous décrirons notre corpus nous l'analyserons et interpréterons les résultats. Nous adopterons une approche

interactionnelle qui répond au domaine scientifique de notre recherche afin de répondre à nos questions de recherches.

Au sein de notre travail qui s'inscrit dans les interactions verbales plus précisément l'analyse conversationnelle deux Chapitres comporteront ce mémoire :

Le premier « Cadrage théorique et méthodologique » qui se constituera de deux sections, la première dédiée aux théories auxquelles nous nous baserons, ou nous développerons des notions clés à la compréhension de notre travail. La deuxième section sera sur la méthodologie utilisée, des méthodes adoptées ainsi que la délimitation du corpus de notre recherche. Pour finir nous parlerons des outils indispensables à notre analyse.

Le deuxième « Analyse des stratégies d'évitement et interprétation des résultats », nous analyserons les données collectées à l'aide des outils, des théories et concepts clés et de la méthodologie choisie puis nous essayons d'interpréter les résultats.

# **Partie 1 : Cadrage théorique et méthodologique**

# Théories et concepts :

## I. Le champ interactionnel :

### 1.1 L'analyse conversationnelle :

Appelé aussi « analyse de conversation » ou encore « Conversation Analysis » cette discipline voit le jour en 1960 lors des recherches du célèbre Harvey SACKS, initialement faites dans un centre de prévention de suicide à San Francisco le jeune disciple de Goffman et de Garfinkel constate qu'au sein de l'interaction une dimension sociale s'inscrit ,il décide alors de pousser encore plus ses recherches dans ce sens ainsi il redéfinit la façon de faire en sociologie, en effet grâce à son intérêt pour les enregistrements récoltés lors de son « escapade » dans ce centre qu'est apparue l'analyse conversationnelle .Nombreux sont ceux qui prennent la relève et étendent cette discipline chez les anglo-saxons puis à travers le monde.

L'analyse conversationnelle (CA)<sup>1</sup> est définie comme étant une étude sur la conversation plus encore sur les pratiques langagières verbales et non verbales des individus lors d'une conversation spontanée réalisée dans un milieu naturel

*Conversation analysis is characterized by the view that how talk is produced and how the meanings of that talk are determined are the practical, social and interactional accomplishments of member of a culture. Talk is not seen simply as the product of two 'speaker-hearers' who attempt to exchange information or convey messages to each other. Rather, participants in conversation are seen as mutually orienting to, and collaborating in order to achieve, orderly and meaningful communication. (Wooffitt, 2003)*

Ainsi dans cet ouvrage la CA est décrite comme étant une discipline traitant les pratiques réalisées par les individus, Qu'elle cherche en la conversation les marques sociales ainsi que l'interactivité. On comprend ainsi que cette discipline s'intéresse sur les échanges de parole des individus lors d'une conversation.

On peut dire que l'analyse conversationnelle est une innovation à l'époque puisqu'elle traite le langage tel qu'il est conditionné permettant ainsi à l'élargissement du champ d'investigation de la linguistique.

---

<sup>1</sup> Nous appellerons analyse conversationnelle : CA.

### 1.1.1 L'objet d'étude de la CA :

C'est vers les années 80 que les français adoptent la conversation comme objet d'étude même si pour certains l'appellation « discours en interaction » est plus adéquate, c'est ce qu'affirme les spécialistes de la CA « *L'expression fait évidemment allusion à talk-in-interaction- c'est ainsi que les spécialistes de la CA désignent leur propre objet de préférence à « conversation »* »<sup>2</sup>. En effet selon C.Kerbat c'est l'idéal au vue de l'élargissement du champ discursive qui englobe la conversation « *Par 'discours-en interaction' on désigne le vaste ensemble des pratiques discursives qui se déroulent en contexte interactif, et dont la conversation ne représente qu'une forme particulière* » (KERBAT-ORECCHIONI, 2005)

La conversation est une forme de communication qui agit sous certaines règles et concepts avec l'oralité et comme vecteur la langue. Elle peut être considéré comme un système au vue du mécanisme qui la constitue ,en effet il s'agit de bien plus qu'un échange de parole puisque les interactants doivent inscrire dans un milieu socioculturel afin de faciliter la compréhension en intégrant les facteurs espace /temps permettant ainsi la construction d'une relation à laquelle s'ajoute l'influence des circonstances.

Par ailleurs la conversation est définie comme l'interaction verbale dans le dictionnaire des sciences du langage de Franck NEVEU. Dans notre cas nous nous pencherons vers cette éventualité et décrirons la conversation comme un enchaînement de tour de paroles produites dans un lapse de temps sous un thème définie et le ton des échanges. (Charaudeau et Maingueneau: 2002: 142).

De cette façon nous l'objectif de la CA sera de traiter ces éléments, c'est à dire dégager les tours de paroles, les échanges, les interventions ainsi que les actes de langage, qui constitue l'interaction verbale. En effet ce travail minutieux demande de la concentration puisque l'analyste doit dans un premier temps déterminer les échanges constituant la conversation puis dégager les interventions : la première est l'intervention initiative qui est accompagnée de la réactive en deuxième lieu puis la troisième est l'évaluative, et ceci est de même pour tout type d'échange même les plus complexes.

Pour conclure nous dirons que la conversation est le fruit de deux interactants, au minimum, constituant une source d'informations véhiculant à la fois les agissements

---

<sup>2</sup> C.KERBAT, *Discours en interaction*, Paris, Armand Colin, 2005, p17

c'est-à-dire la prise de parole sous certaines intentions, aussi l'interprétation des interactants, voir comment ils réagissent si la réponse peut être verbale ou non.

## 1.2 Les interactions verbales :

C'est vers les années soixante que la linguistique se retrouve dans une sorte de rupture, au début c'est le courant structuro linguistique qui domine ainsi pour Saussure la linguistique n'a pour mission que d'étudier la langue comme système structuré qui exclue toute réalité sociale son but étant de faire de la linguistique une science il en est même devenu fondateur, néanmoins il dira que la linguistique devra organiser ses systèmes.

Antoine Meillet(1866-1936) quant à lui a clairement dit que la langue « *est éminemment un fait social* »<sup>3</sup> il affirme que la linguistique a des origines sociologiques et insiste sur le caractère social de la langue « *du fait que la langue est un fait social, il résulte que la linguistique est une science sociale, et le seul élément variable auquel on puisse recourir pour rendre compte du changement linguistique est le changement social* »<sup>4</sup>

Dès la conception d'une nouvelle discipline devient envisageable, en effet certains chercheurs se révoltent, ajoutant à cela le climat auquel la sociolinguistique est apparue, un climat tendu (de 1950 à 1975) fait de guerres et de crises au niveau pédagogique chez les américains. Ainsi selon Baylon les conditions sous lesquelles est née la sociolinguistique sont assez ardues. La linguistique se voit étouffée elle n'arrive plus à répondre aux besoins de l'acceptation sur l'étude des variations et les phénomènes langagiers dans la société. Suite à cela la sociolinguistique verra le jour et le premier à véritablement mettre en évidence un lien entre langue et société sont : Antoine MEILLET, WEINREICH et William LABOV. Ce dernier est considéré comme le premier sociolinguiste et malgré sa réticence de ne pas vouloir entreprendre des recherches dans ce domaine, Labov est le premier à avoir enquêté sur le terrain comme il est marqué dans son œuvre « Sociolinguistique » et sera désigné comme fondateur de la sociolinguistique qui d'ailleurs sera considérée comme une porte d'ouverture à un nouveau champ d'investigation celui où le langage est vecteur des éléments

---

<sup>4</sup> CALVET, Jean Louis, *La sociolinguistique*, PUF, Paris, 1998, p.08.

socioculturels permettant à la linguistique de passer vers les sciences du langage qui débouche vers plusieurs disciplines.

C'est dans ce sens que les chercheurs adoptent une nouvelle approche qui est l'approche interactionnelle parmi eux : Catherine KERBAT-ORECCHIONI qui est connue pour son intérêt envers les interactions verbales tel qu'ils sont dans leur milieu naturel. En citant Clark, Catherine KERBAT relate le fait que les interactions communicatives peuvent être verbales ou non verbales ce qui dans ce cas désignent les interactions verbales ou « *interactions conversationnelles* ».

### **1.2.1 Définition :**

La notion d'interaction renvoie généralement à l'action qu'on deux interactants (ou plus) sur eux même, elle peut être de façon directe c'est-à-dire face à face ,c'est ce qu'affirme GOFFMAN « *par interaction (c'est-à-dire l'interaction face à face on entend a peu près l'influence réciproque que les participants exercent sur leurs actions respectives lorsqu'ils sont en physique immédiate les uns des autres ; par une interaction, on entend l'ensemble de l'interaction qui se produit en une occasion quelconque quand les membres d'un ensemble donné se trouvent en présence continue les uns des autres ; le terme « une rencontre » pouvant aussi convenir.* »

Ce qui selon C.Kerbat encore une fois nous rapproche de l'interactivité par excellence, effectivement il est évident que lors du « face à face » la connexion entre les participants est à son comble ainsi que l'influence des uns aux autres. Même si Goffman affirme sa position d'autres ne sont pas du même avis comme le cas de Maingueneau qui parle de dialogisme : toute énonciation qu'elle soit explicite ou implicite, réels ou virtuels en prenant en compte les positions du locuteur et du destinataire aussi du pouvoir qu'ils ont mutuellement. Retenons que des deux idées le plus important est que c'est en l'interaction que l'influence mutuelle et que le fait qu'elle est eue lieu sont les clés de base. En outre pour bien assimiler cette notion il faut connaître ses composants afin de faciliter la compréhension.

Autre terme clé à la compréhension de l'interaction est l'interactivité, ce qui rend un discours intéressant pour le chercheur c'est le degré de son interactivité. Pour l'analyse du discours en interaction c'est la conversation qui est au premier rang en effet c'est dû au taux d'engagements des interactants dans l'interaction ainsi qu'à la forte succession des tours de paroles et leur rythme, pour les adeptes du « *talk-in-interaction* » la conversation est le reflet même d'une

société comme l'a dit Goffman « système social en miniature »(1973 : 21) même si l'ADI<sup>5</sup> est chargé de représenter tous types d'interactions communicatives : interview ,interactions dans les commerces , la communication en classe...etc.

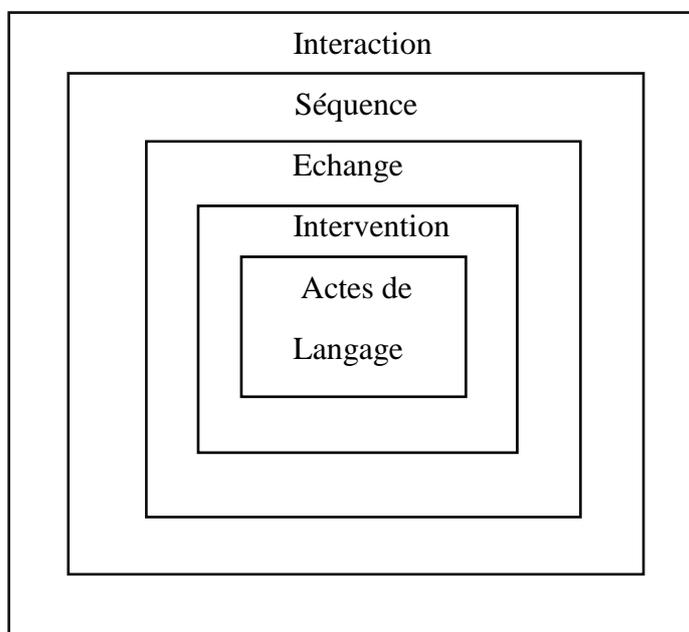
### 1.2.2 Les types d'interaction verbale :

Pour faciliter la compréhension nous illustrerons les différents types de l'interaction dans tableau avec une courte définition :

L'interaction verbale	
La conversation	Échange de propos entre plusieurs personnes sur un ton généralement familier <sup>6</sup>
La discussion	Discussion entre groupes visant à convaincre, c'est une sorte de conversation
Le débat	Discussion organisée et dirigée <sup>7</sup> ou il y'a un principe de contradiction dans les idées
L'interview	Entrevue ou la personne qui interroge à l'intention de partager le contenu avec les autres

*Tableau 1: Types d'interaction verbale*

Les conversationnalistes considèrent qu'il existe 5unités dans la conversation :



<sup>5</sup> Analyse du discours en interaction, terme employé par Catherine KERBAT-ORECCHIONI.

<sup>6</sup> Définition selon le dictionnaire Larousse

<sup>7</sup> Définition selon le dictionnaire le Robert

### *Figure 1 : les cinq unités de l'interaction verbale*

Ce schéma a été emprunté de la thèse de Monsieur KHERBOUCHE Ghouti.

-Il est utile de connaître ces 5 termes puisqu'ils sont les étapes de base constituant l'analyse de notre corpus.

#### **1.2.3 L'interaction :**

C'est la première unité qui constitue la conversation donc c'est l'unité conversationnelle supérieure c'est aussi la première unité dialogal c'est-à-dire entre les deux participants (au minimum). Cette notion trouvera diverses appellations selon les préférences des chercheurs, pour Hymes il s'agit de speech event, Goffman quant à lui appelle rencontre toute interaction qui se produit lors d'une quelconque occasion. Sacks et Schegloff quant à eux adoptent le terme « verbal exchange » ou « speech exchange » même si pour nous « l'échange » reste l'une des unités de rang inférieur (C.KERBAT). C'est pour cela qu'on optera pour conversation comme type d'interaction. Les trois composantes essentielles à cette unité sont :

- Les participants ;
- Le cadre spatio-temporel ;
- le cadre thématique ou le thème de l'interaction ;

Ces critères la seront développés plus en dessous.

#### **1.2.4 La séquence :**

C'est la deuxième unité conversationnelle elle se définit comme « Bloc d'échanges relié par un fort degré de cohérence sémantique et /ou pragmatique (...) selon la nature du contenu de la séquence envisagée envisagée, c'est tantôt l'aspect sémantique, tantôt l'aspect pragmatique qui guidera de façon prédominante l'opération de découpage »<sup>8</sup> ainsi c'est la succession d'une même thématique dans un certain ordre de séquences :

- La séquence d'ouverture
- Le corps de l'interaction
- La séquence de clôture

Les séquences d'ouverture et de clôture sont les plus importantes puisqu'elles regorgent d'activité conjointe (Goffman) elles sont décrites comme phatique c'est-à-dire qu'il y'a énormément de rituels la première marque le début de l'activité conversationnelle, il n'est pas

---

<sup>8</sup> (KERBAT-ORECCHIONI, IES INTERACTIONS VERBALES TOME1, 2006)

facile de démarrer la conversation il ne faut pas être brusque ni trop s'attarder non plus c'est la phase de mise en contact des participants, en général la séquence d'ouverture englobe les salutations on en compte :

- **Les salutations proprement dites :** Les salutations sont indispensables à toute conversation car elles marquent le début de cette dernière, qu'elles soient réalisées verbalement (bonjour) ou de manière gestuelle (poignée de main) .En général les salutations proprement dites sont en paires, c'est-à-dire qu'il y'a une initiative accompagnée d'une réactive, elles peuvent en revanche différer d'une interaction à une autre.
- **Les salutations complémentaires :** elles surgissent après les salutations proprement dites et c'est l'échange sur l'état de la personne ou de son entourage, elles peuvent être aussi des commentaires sur le site (il fait beau...) exemple :

La séquence de clôture quant à elle marque la fin de la communication (Traverso) sans pour autant que ça ne soit fait de manière directe, en effet les participants passent par des étapes afin d'achever graduellement l'interaction généralement on passe d'abord par la pré-clôture ou les participants tentent de terminer de manière positive la conversation en formulant des excuses, remerciements, vœux ou expressions de bénédiction ou alors bien faire preuve de sollicitude afin d'alléger l'atmosphère.

Le corps de l'interaction quant à lui est le plus long en terme de temps c'est là où les participants mettent en place une transaction, il peut comporter plusieurs autres séquences.

### **1.2.5 L'échange :**

L'échange est la plus petite unité conversationnelle : « plus petite unité dialogique composant l'interaction. Les constituants de l'échange sont des interventions qui entretiennent entre elles des relations illocutoires » (Moeschler 1985 :191).

Il se constitue d'au moins deux interventions la première dite **initiative** et la deuxième **réactive** prend exemple de la question/réponse. C'est le premier niveau dialogal et dans ce cas nous parlons de paires adjacentes, une intervention appelle une autre.

On peut compter plusieurs types d'échange, plus le nombre d'interventions augmentent plus on d'échange :

**Echange binaire :** comme son nom l'indique est constitué de deux interventions la première initiative et la deuxième réactive, cette échange est le plus commun.

**Echange étendu** : en premier nous avons l'échange ternaire qui comme le premier se compose d'interventions initiative/réactive puis s'ajoute à cela l'intervention évaluative. L'échange quadrinaire quant à lui est le même que le trinaire avec en plus une quatrième intervention qui est la Co-évaluative.

On peut trouver aussi certains échanges qui sont moins fréquent mais qui existent comme l'échange tronqué (∅) qui est caractérisé par la non réponse de l'interlocuteur face au locuteur. Aussi on peut trouver l'échange amalgamé qui est un échange chargé pragmatiquement d'une double valeur illocutoire c'est-à-dire quand il y'a chevauchement entre deux interventions deux échange différent.

### **1.2.6 L'intervention :**

L'intervention est la plus grande unité monologale c'est à dire l'émission du locuteur seul. Elles se composent d'actes, le premier es l'acte dirigeur ou acte directeur qui oriente la valeur illocutoire de l'intervention viennent après les actes secondaires.

### **1.2.7 Les actes de langage :**

« *C'est l'action (verbale) minimale effectué par un locuteur* »<sup>9</sup> crée par Austin vers les années 60, le principe est de trouver comment agir sur son interlocuteur. On peut compter plusieurs types d'actes : acte locutoire, acte illocutoire, acte perlocutoire, l'acte le plus distingué est l'acte illocutoire, il peut se matérialisé sous différente forme (assertion, demande, reproches...)

## **1.3 Le modèle SPEAKING de Del Hymes :**

Tout commence avec la fameuse école Palo Alto ou ils mènèrent des expériences sur la communication pour maximiser le processus et sans avoir un quelconque gène, puis en 1976 le sociolinguiste et anthropologue Dell HYMES mets en place un modèle qui suit cette idée ou il répond à des questionnements sur la façon dont on parle, de pourquoi on emploie tel ou tel mot aussi sur le ton adopté...etc.

Le modèle est un acronyme de huit éléments essentiels à la communication :

**S:** settings

**P:** participants

**E:** ends

**A:** acts

---

<sup>9</sup> (TRAVERSO, 2007)

**K:** key

**I:** instruments

**N:** norms

**G:** gender

**Settings:**

Le premier élément parle du cadre de la communication ,en supposant que pour l'interaction les mêmes éléments devront être pris en compte ,il ne faudra pas négliger les caractéristiques externes qui participe au déroulement des échanges lors de la communication, ces caractéristiques sont : le cadre spatio-temporel ,c'est-à-dire le temps et le lieu où se passe l'interaction, les participants et en dernier le but de l'interaction ou pourquoi a lieu cette interaction comme par exemple les échanges verbaux des commerçants qui vise à nous vendre un produit ainsi le but est sur la vente d'un produit.

**Participants :**

C'est le nombre de participants au sein de la conversation qu'ils soient directes ou indirectes pour C.Kerbat toutes personnes ayant contribué dans la conversation sont participants. Donc pas besoin d'avoir échangé verbalement puisque c'est la présence qui prime. Aussi on peut déterminer plusieurs genres de relations entre les participants : relations personnelles, relations institutionnelles et relations fonctionnelles.

Il existe des caractéristiques chez les participants qui sont définies en fonctions des nombres de participants ainsi nous obtenons :

- La communication interpersonnelle, qui se fait entre deux personnes qui se schématiser par le modèle linéaire de Shannon and Weaver, schéma qui se caractérise par la situation de communication entre émetteur et récepteur seulement.
- La communication de groupe entre plusieurs personnes qu'on peut expliquer par le modèle de Ferdinand de Saussure qui met en avant l'échange.
- La communication médiatique : que ce soit presse écrite, télévision ou radio qui se divise en deux la première qui est minoritaire, ou on a un petit nombre de participants comme l'appel téléphonique et la deuxième qui est majoritaire comme les émissions télévisé.

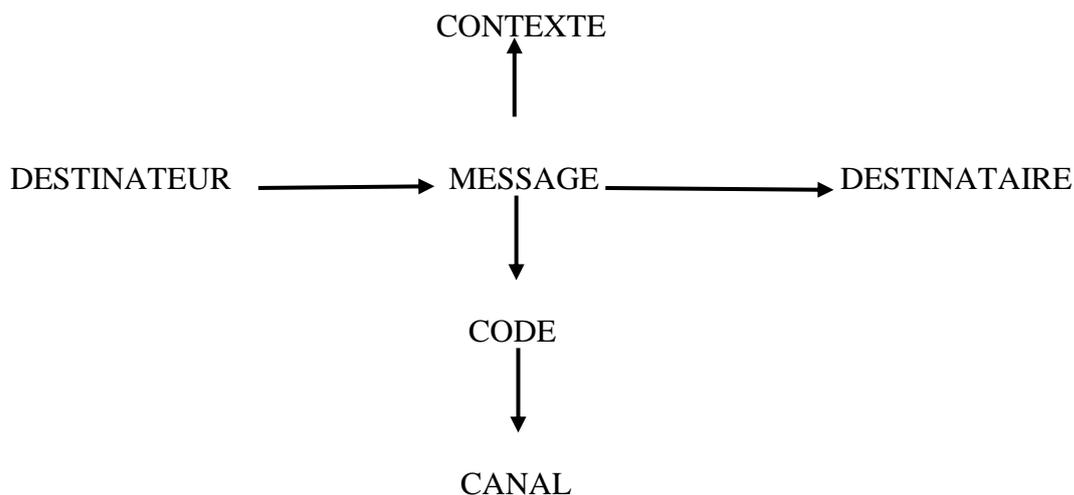
D'autres éléments sont à prendre en compte comme le statut du récepteur, est-il présent ou non ? Dans ce cas-là on parle de présence quand les participants se parlent directement sans avoir besoin de l'aide d'intermédiaires. Le participant est une personne ratifié ou non ? Ici o entend par ratifié les personnes qui sont invités dans la conversation le contraire est que la personne n'est pas invité mais arrive quand même à recevoir cette communication. Le participant est anonyme ou non, en effet si le récepteur n'a aucun lien personnel avec l'émetteur du message c'est qu'il est anonyme.

**Ends :**

On parle dans ce cas-là de finalité qui peut être externe ou interne.

C'est les objectifs pris en compte dans la communication, quels sont les objectifs de l'émetteur ? Du récepteur ? À quoi veulent-ils aboutir ?

Et bien nous pouvons résumer le tout en présentant le schéma de JACOBSON qui mets en avant les 6 fonctions de communication, chacune de ces fonctions est reconsidéré par Hymes dans son modèle



*Figure 2: Schéma de communication de Jakobson*

Ce schéma représente les 6 éléments indispensables à la communication chacun est suivi par une fonction :

- **Fonction référentielle** : elle fait référence au contexte, qui sert à expliquer et informer sur les informations
- **Fonction expressive** : qui renvoie au destinataire et l'expression de ses sentiments
- **Fonction conative** : qui renvoie au destinataire afin de le pousser à réagir
- **Fonction poétique** : c'est la construction du message de comment il est adapté en fonction de la personne qui est en face de nous (destinataire)
- **Fonction phatique** : elle sert à maintenir le contact que ce soit au début, au milieu ou à la fin de la communication
- **Fonction métalinguistique** : elle est centrée sur le code elle se porte sur la structure de la langue afin d'améliorer la communication ;

**Acts** : et c'est le thème abordé et du style utilisé

**Key** : ou tonalité lors des échanges

**Instrument** : les instruments de communication peuvent être verbaux ou non verbaux (gestuelle) en prenant en compte des codes adoptés ainsi comme il est indiqué au-dessus c'est le canal et le code qui priment dans ces éléments

**Norms** : les normes renvoient à celle de l'interaction comme les tours de parole mais aussi sur l'interprétation des participants en fonction du contexte de ceux-ci

**Gender** : Le genre de l'interaction peut différer, dans notre cas c'est la conversation

## II. Les courants interactionnistes :

### 1. Les courants sociologiques :

Plusieurs courants d'origine sociologique ont donné des apports considérables dans les sciences du langage, L'analyse des interactions verbales ou encore l'analyse conversationnelle puisent leurs origines en ces courants :

## 1.1 La microsociologie de Goffman :

La sociologie a fortement marqué l'histoire des sciences du langage en particulier dans le monde des interactions sociales et de la communication, avec ses apports elle sera mise en avant dans d'autres disciplines. De nombreux chercheurs ont œuvré afin de contribuer à la cause du développement des sciences du langage et sont parvenus à marquer les esprits avec leurs recherches parmi eux se trouvent Erving Goffman le maillon essentiel de l'histoire sociologique américaine du XX<sup>ème</sup> siècle ,fondateur de la microsociologie après avoir observé la vie quotidienne des américains de classes moyennes d'où il s'est penché vers l'interaction.

## 1.2 La notion de Face et Territoire :

Erving Goffman a affirmé faire des recherches sur les interactions, qui à l'époque est déjà considéré comme type social. Néanmoins ces travaux feront l'objet de plusieurs critiques et seront décrites comme « contradictoires ». Ses apports à lui tournerons sur l'interaction sociale et l'identité, en comparant notre monde à un théâtre où il y'a des acteurs qui jouent un rôle bien défini dans un contexte précis.

Pour lui le « moi » est purement social et est le fruit de l'acteur lui-même ,c'est l'image de lui dans la société, ainsi apparait la « face » qui est fondamentale, pour lui c'est cette image qu'on appelle Face « *on peut définir le terme de face comme étant la valeur sociale positive qu'une personne revendique[...] la face est une image de moi dépliée selon certains attributs sociaux approuvés* »(1974 :9) , l'acteur doit la protéger et la valoriser grâce à des rites en passant par certains lignes de conduites ainsi les acteurs démarrent ce qu'on appelle « le Face-Work ».

La ligne de conduite qu'adopte l'acteur qu'elle se manifeste par des actes verbaux ou non verbaux lui sert à mettre en avant sa face afin de la valoriser pour avoir une meilleur appréciation des autres en effet plus l'image de soi qu'il se confectionne est positive plus l'acteur éprouvera des émotions favorable comme la sympathie. En revanche il arrive que la face se trouve menacé et dans ce cas-là l'acteur se doit de la préserver en faisant preuve de bonne figure pour ne pas « perdre la face »<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Goffman affirme que garder ou perdre la face est l'essence même dans les interactions quotidiennes et que c'est le rôle de l'individu qui détermine la place des autres vis-à-vis de sa face

Autre notion qui va de pair avec la Face c'est le « Territoire » il sera développée dans l'un des célèbre ouvrages de Goffman « *La mise en scène de la vie quotidienne* », il est décrit que le territoire est l'espace propre à soi dans lequel personne d'autres n'a de compte à rendre, le territoire comporte plusieurs éléments<sup>11</sup> dont :

- Le territoire corporel : et c'est la physiologie de la personne
- Le territoire de l'espace : on entend ici l'espace moral de la personne
- Le territoire spatio-temporel : chacun a son propre espace et son temps
- Le territoire de la possession : ici on entend tout objet propre à soi

### **1.3 La Théorie de Brown & Levinson :**

Brown et Levinson sont deux sociologues qui se sont fortement inspiré de Goffman dans leur travaux notamment le modèle de Brown & Levinson qui apparait en 1978 inspiré de la théorie du Face Work du fondateur de la microsociologie les notions « Face » et « Territoire » .

Pour les deux chercheurs chaque individu est doté de deux faces :

- La face positive qui est la « Face » chez Goffman et c'est « la face est la valeur sociale positive qu'une personne revendique à travers ses comportements sociaux »<sup>12</sup>
- La face négative quant à elle remplace le territoire qu'il soit corporel, spatio-temporel, affectif... pour eux c'est un espace intime et le franchir serait considéré comme une « menace » ainsi chacun doit prévenir ses faces mais aussi celles des autres.

Il est important de bien assimiler les faces de l'interactant afin d'éviter de tomber dans les figurations, qui sont les moyens par lesquelles procèdent l'interactant afin d'éviter à ce qu'on heurte ses faces « tout ce qu'entreprend une personne pour que ses actions ne fassent perdre la face à personne (y compris elle-même) » (1974 : 15)

Chaque individu se doit de préserver sa face mais aussi celle des autres afin que personne ne puissent la heurter et qu'il finit part « perdre la face », Goffman a cependant mit en place des

---

<sup>11</sup> Selon Goffman les éléments du territoire sont au nombre de huit : L'espace personnel, La place, L'espace utile, Le tour, L'enveloppe, Le territoire de la possession, Les réserves d'information, Les domaines réservés de la conversation

<sup>12</sup> (KERBAT-ORECCHIONI, Le discours en interaction, 2005)

stratégies afin de permettre à cette même personne de garder sa face en faisant preuve de « bonne figure » qui sont les « contraintes rituelles ».

Dans ce sens-là nous dirons que les faces de l'interlocuteur sont constamment dans la menace et risquent même d'être perdue par les actes verbaux ou non verbaux accomplis lors de l'interaction. Pour ces raisons-là sont apparus les FTA qui veulent dire « Face Threatning acts » ils peuvent être traduites comme actes potentiellement menaçants pour les faces (positives et négatives) des deux interactants.

### **1.3.1 Les actes menaçants FFA (Face Threatning Acts) :**

Il se trouve que notre face se trouvent constamment heurté voir contrarié que cela se fasse de manière verbale par des propos indésirables prononcé d'une manière inconvenante (tonalité) ou par de manière non verbale qui se manifesterait par des gestes pouvant agresser la face négative de la personne ,cette mesure des actes menaçants ,ou le terme «menaçant » porte sur le sens de « *risque de porter atteinte à* »<sup>13</sup> ,est divisé par quatre type d'actes selon leur de degré d'intensité :

- Actes menaçants pour la face négative de celui qui les accomplit comme quand il y'a des promesses ou des offres ...
- Actes menaçants pour la face positive de celui qui les accomplit comme le cas de celui qui fait des aveux ou l'autocritique...
- Actes menaçants pour la face négative de celui qui subit comme dans le cas où il y'a violation du territoire comme les questions sur la vie personnelles ou les questions indiscrettes venant de personnes intrusives, on compte aussi les actes directifs comme les ordres...
- Actes menaçants pour la face positive de celui qui subit comme les reproches ou encore les critiques...

Tous ces actes constituent un vrai parcours dans la vie de tous les jours, au sein de l'interaction les interlocuteurs peuvent recevoir plusieurs actes menaçants simultanément donc il est important de bien protéger ses faces.

### **1.3.2 La politesse dans la conversation :**

---

<sup>13</sup> (KERBAT-ORECCHIONI, Le discours en interaction, 2005)

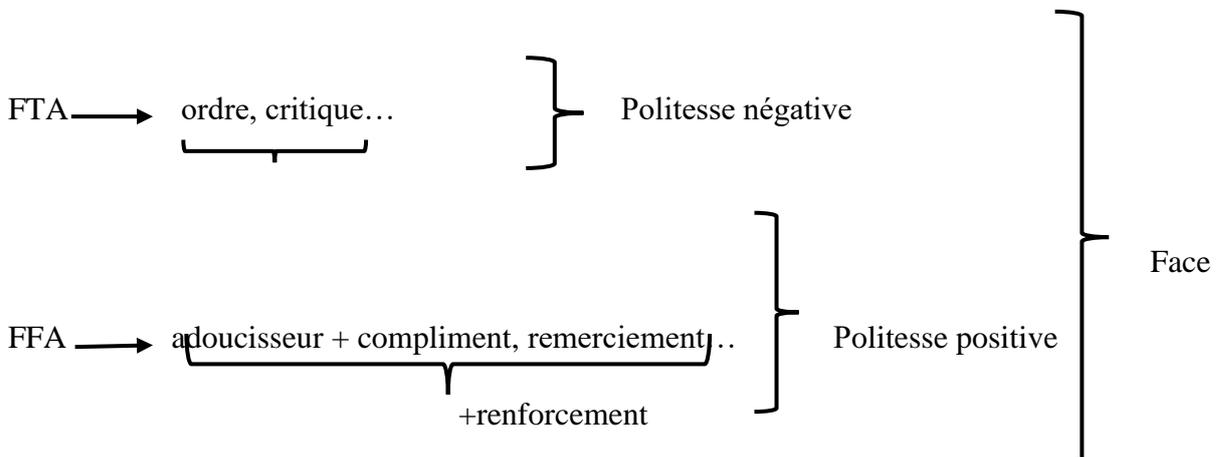
Catherine KERBAT ORECCHIONI affirme que le modèle de Brown&Levinson est sujet de critique puisqu'il se constitue essentiellement de « menaces » de l'absence de positive, la politesse apparait dans ce sens et apparait comme « *la politesse apparait comme un moyen de concilier le désir mutuel de préservation de faces, avec le fait que la plupart des actes de langage sont potentiellement menaçants pour telle ou telle de ces mêmes faces* » elle consiste à adoucir les FTA donc elle ajoute les FFA (Face Flattering Acts) ou actes flatteurs :

*«Mais la politesse ne se réduit pas à l'adoucissement des actes des actes flatteurs menaçants : elle peut consister, plus positivement, en la production d'actes "anti-menaçants", comme les vœux ou les compliments. Ces actes valorisants pour les faces, que n'envisagent pas Brown et Levinson, nous proposons de les appeler "Face Flattering Actes" (ou FFA) - l'ensemble des actes de langage se répartissent alors en deux grandes familles, selon qu'ils ont sur les faces des effets essentiellement négatifs ou au contraire positifs.» (1997 : 132).*

En se basant sur cela elle en déduit :

- Que les FTA sont des actes qui pourraient menacer la face ou le territoire de l'individu, qui peuvent être contré par des FFA ou actes flatteurs qui ramènent de la positivité sur la face et le territoire de l'individu
- Les principes de la politesse relèvent de la politesse positive ou de la négative :
  - La politesse négative sert à éviter l'acte menaçant elle est « *abstentionniste* »
  - La politesse positive c'est l'accomplissement des actes flatteurs elle est « *productionniste* »

Nous avons emprunté le schéma de DJEDDI Lazhar produit lors de son travail pour mieux comprendre le déroulement des FFA et FTA :



### Figure 3 Schéma du Face Work

#### 1.3.3 Les stratégies adoptées pour la préservation des faces :

Véronique TRAVERSO est celle qui a proposé ces stratégies afin d'adoucir les actes menaçants et préserver le déroulement de l'interaction, ces stratégies se départagent en deux, la première pour la politesse positive et la deuxième pour la politesse négative :

- La politesse positive : c'est l'usage même des actes flatteurs qui est préconisé, en effet exprimer son accord ou encore complimenter la personne en face de soi aiderais à préserver sa face
- La politesse négative : pour la politesse négative la stratégie se compose de partie ainsi la première est de préférer l'usage des préliminaires exemple( Puis je vous poser une question ? ) conviendrait mieux que de démarrer un questionnement directement ,la deuxième stratégie est d'utiliser les formules de politesse comme (s'il vous plait).D'autres formules peuvent accompagner ces premières comme l'emploi de certaines particularité verbales ou encore des formulations indirectes (les évitements).

#### 1.3.4 Politesse/ hyperpolitesse / non-politesse / impolitesse :

Ces quatre termes constituent ce qu'on appelle le système de politesse, ce qui les définit est le contexte en effet si on prend une phrase et qu'on l'analyse hors contexte dans ce cas-là il n'est pas envisageable de parler de politesse. Non pouvons considérer la politesse et l'hyperpolitesse deux termes similaires a quelques détails près :

- La politesse : consiste en l'existence d'un marqueur, ici le marqueur de politesse est tout simplement un FFA en cas de politesse positive et FTA en cas de politesse négative) prenons exemple avec cette phrase : *je voudrais ces chaussures*, ici la politesse se présente sous la forme du verbe (conditionnel).
- L'hyperpolitesse quant à elle se caractérise par excès de présence des marqueurs de politesse exemple : *pourriez-vous s'il vous plait me donner ses chaussures ?* , ici la personne fait preuve d'hyperpolitesse en utilisant plusieurs marqueurs, il est a noté que si les propos sont réalisé d'une valeur sarcastique ou encore ironique nous basculerons vers l'impolitesse.

- L'impolitesse est définie par l'absence d'un marqueur de politesse de manière anormale en présence d'un marqueur d'impolitesse ,en effet si en l'énoncé une insulte ou autre est présente sans un adoucisseurs (excuse...) l'individu fait preuve d'impolitesse
- Le non politesse ou apolitesse (pour Kerbat) est l'absence « normale » d'un marqueur de politesse exemple *Un paquet de cigarette !* , ici le contexte indique que la personne demande un article dans magasin.

#### **1.4 L'interactionnisme symbolique :**

L'interactionnisme symbolique est un courant d'origine américaine développé vers les années 90 principalement par Herbert Bulmer , l'ouverture vers le champ interactionnelle ou les interactions verbales sont traitées et étudiées dans leur milieu naturel devient viral ,le concept majeur de ce courant est que c'est ces interactions verbales qui fondent la société .L'interactionnisme symbolique prime sur la dimension du traitement des informations dans les sciences humaines ou l'interaction est considéré comme un processus interprétatif et cognitif ,ce processus doit acquérir une signification symbolique et c'est le chercheur qui doit le contester. L'interactionnisme associe plusieurs disciplines dans ses travaux : la pragmatique, la sociologie ou encore l'anthropologie, etc.

#### **1.5 L'ethnométhodologie et l'analyse conversationnelle :**

C'est un courant de la sociologie américaine qui a vu le jour vers les années soixante chez les anglophones et vers les années quatre-vingt chez les Français, le père fondateur de cette discipline est Garfinkel, son but est e rechercher décrire et analyser les pratiques langagières telles qu'elles se manifestent au quotidien dans la société .Elle s'oppose à la tradition sociologique et puise ses recherches dans l'interactionnisme symbolique et de la phénoménologie sociale de Schutz.

L'ethnométhodologie donne naissance à l'analyse conversationnelle aux Etats-Unis suite aux travaux collaboratifs de Sacks, Jefferson et Schegloff, cette discipline suit les mêmes buts l'ethnométhodologie sur la description et l'analyse des échanges quotidiens, la CA étudie la conversation en traitant l'enchaînement des tours de parole et le mécanisme langagier. Le principe de la CA comme l'a dit Véronique Traverso « *La question centrale est ici celle de la séquentialisation, c'est-à-dire de l'ordre Co-élaboré par les participants pour*

*l'accomplissement de leurs actes » (1999 :9). Ainsi la CA demeure le courant le plus imposant dans l'ethnométhodologie.*

## **1.6 L'ethnographie de la communication :**

Fondé par Dell Hymes et Gumperz vers les années soixante-dix elle est issue de la sociologie et de l'anthropologie ce qui lui laisse un champ de recherche assez large. Le terme ethnographie se compose de « Ethno » qui signifie peuple d'une communauté et « Graphie » et c'est la description des peuples, ainsi son objet d'étude est les comportements interpersonnels entre les membres d'une même communauté ou entre membres de communauté différentes .Pour les spécialistes de cette discipline l'interaction est la plus petite unité interpersonnelle.

L'ethnographie de la communication explique que le statut des participants est un paramètre dans la communication ,en effet le langage ,le rôle et le statut du participant sont ce qui lui donne une certaine posture , une personne qui a un statut élevé est celle qui établit la conversation en premier de sorte à ce qu'il influe sur l'enchaînement des tours de paroles, il y'a le « one-up » qui représente celui en position haute et le « one-down » qui est celui en position basse ,c'est ces rapports sociaux qui dicte l'organisation interactionnelle des tours de paroles. Pour Gumperz le rôle et le statut sont plutôt des symboles communicatifs qui influeraient sur les échanges interculturels.

Dans le cadre de l'éthographie de la communication Dell Hymes crée un modèle en se basant sur les éléments référant à la communication et c'est le modèle SPEAKING.

## **1.7 La sociolinguistique de Gumperz :**

C'est vers les années 80 que le co-fondateur de l'ethnographie de la communication s'est détourné vers la sociolinguistique interactionnelle en se consacrant spécialement à l'alternance codique, qui consiste à passer d'une langue à une autre dans une conversation et aux phénomènes de contacts de langue. La spécificité de cette discipline réside en sa méthode interprétative avec une observation participante.

## 2. Les courants d'ordre psychologique et linguistique :

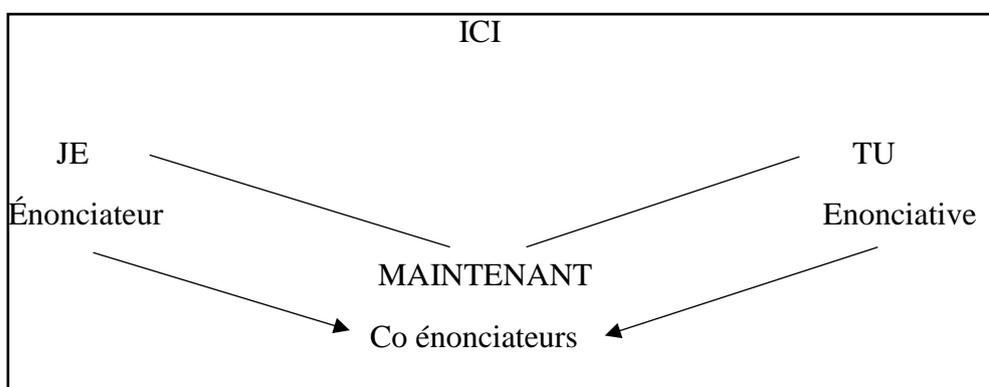
### 2.1 L'école Palo Alto :

C'est au sein de la psychologie que se sont développés les travaux de l'école Palo Alto et Bateson sur la communication même si c'est leurs travaux sont plus sur des fins thérapeutiques ou ils tentent d'étudier les cas des « disfonctionnements de la relation conjugales, enfants schizophrènes »<sup>14</sup>, C.Kerbat souligne que certains concepts réalisés dans ce cadre sont aussi concevables au sein d'une communication « normale » : l'opposition entre communication "symétrique" vs "complémentaire", la distinction des niveaux du "contenu" vs de la "relation" ainsi que la notion héritée de Bateson sur la double contrainte .

### 2.2 Les courants linguistiques :

#### 2.1.1 L'énonciation :

L'énonciation peut être définie comme la production d'un énoncé, sous certaines règles, envers un destinataire, le contexte prime dans l'énonciation car sans lui l'énoncé ne peut être étudiée, voici un schéma qui représente la situation de communication dans l'énonciation :



*Figure 4 La situation de communication*

#### 2.1.2 La pragmatique :

C'est au sein de la pragmatique que s'est développées la théorie des actes de langage, le principe est que dans un énoncé plusieurs actes de langage viendront structurer ce dernier nous comptons trois actes de langage principales, ces actes sont accomplis lors

<sup>14</sup> KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine. Les interactions verbales.t.1.Op.Cit.P.58

d'un énoncé performatif visant à la description des événements en cet énoncé, l'intention du locuteur et l'interprétation de l'interlocuteur sont les clés des actes de langage. La théorie des actes de langage et l'analyse des interactions verbales sont deux disciplines qui étudient le langage l'une comme action et l'autre comme interaction, en ce sens s'intègre l'analyse conversationnelle qui relie les deux disciplines dans ses travaux.

### **2.2.1 Grice et les maximes conversationnelles :**

Grice développe les concepts de coopération qui consiste à « expliquer la construction des interprétations »<sup>15</sup> pour cela le chercheur développe les maximes qui sont au nombre de quatre :

- La quantité
- La qualité
- La relation
- La modalité

Ainsi ces maximes pourrait nous aider à déterminer l'implicite dans les conversations.

---

<sup>15</sup> (TRAVERSO, 2007)

# Méthodologie du travail

## **I. Présentation du cadre méthodologique :**

Dans cette partie du travail nous tenterons de mettre en avant les éléments permettant à notre analyse d'aboutir, c'est-à-dire les données de notre corpus en commençant par les approches adoptées lors de la recherche.

### **1 L'approche interactionnelle :**

L'approche interactionnelle est celle adoptée lors de cette recherche pour parvenir à notre problématique mais aussi pour notre corpus qui est de nature interactionnelle, En effet le corpus se compose de plusieurs extraits de conversations radiophoniques qui se base sur les réactions spontanés des interlocuteurs ce qui rends ces phénomènes langagiers réels et authentiques ,un critère fondamentale dans l'approche interactionnelle ou les étudier aiderait à comprendre et expliquer les pratiques communicationnelles qu'adoptent les appelants lors de cette émission

### **2 La méthode quantitative et la méthode qualitative :**

Nous allons adopter ces deux méthodes afin de mieux comprendre les stratégies d'évitements adoptées dans les conversations radiophoniques :

#### **a. La méthode quantitative :**

On l'appelle approche quantitative car on a recourt à une analyse chiffré qui traite des données quantifiées visant à leur vérification.

#### **b. La méthode qualitative :**

Ou l'approche empirico-inductive .D'un côté « l'empirique » réside dans la véracité des données, elles sont réels, authentiques et sont traitées, transcrites et analysées .Ces données ont été recueillie à travers la radio, nous avons tenté de transcrire notre corpus oral le fidèlement possible afin d'avoir des résultats pertinents. D'un autre côté, une approche inductive car on commence par rassembler des faits réels afin de conclure sur des données.

-Notre approche sera hybride car nous procéderons dans un premiers temps par l'enregistrements de séquences radiophoniques puis nous passerons par la transcription des

extraits afin de les analyser ,ce qui est le cas en analyse conversationnelle et l'analyse des interactions verbales ,deux disciplines sur lesquelles on se base essentiellement tout au long de notre travail mais aussi sur la pragmatique puisque nous tenterons de dégager les actes de langages présents ,la politesse aussi est prise en compte pour nous permettre d'analyser les stratégies d'évitements mais aussi de comprendre quels rôles ont les appelant et l'animateur sur ces stratégies.

L'approche descriptive analytique dominera notre travail, tenté d'observer les interactions entre les interlocuteurs lors de ses conversations radiophoniques qu'elles soient réalisés verbalement ou para verbalement et de les décrire en procédant par des étapes et en se basant sur des théories en rapports avec le thème du travail puis les analyser de manière rigoureuse pour parvenir à expliquer les phénomènes langagiers. L'observation non participante est une observation ou l'enquêteur ne participe pas à son enquête, elle se fait de manière distante sans aucune implication (physique ou émotionnelle) et c'est laquelle ou on a eu recours. Un dernier caractère des plus importants est l'objectivité du chercheur ou le cas contraire pourrait fausser le travail.

L'analyse consistera à décortiquer les unités de l'interaction et d'analyse les échanges en dégageant les interventions de chaque échanges et de déterminer les stratégies d'évitements employées lors de ces échanges.

Pour mieux connaître la situation de communication de notre corpus nous avons choisi le modèle SPEAKING du célèbre Dell Hymes<sup>16</sup> qui se compose de huit éléments essentiels dans la construction de l'interaction verbale.

## **II. Délimitation du champ d'étude :**

Le corpus de référence de ce travail est de nature oral et médiatisé ou l'on procédera par la sélection de quatre enregistrements audio des extraits issue d'émissions radiophonique algérienne francophone.

### **1 Présentation et collecte des données :**

Avant de commencer un travail on doit avoir en sa possession des données qui ont été collecté au préalable pour ensuite les étudier et les analyser ces données constituerons le corpus du chercheur et devront être authentiques et pertinentes.

La collecte des données doit se faire selon certaines règles afin de ne pas les altérer durant l'analyse et fausser le travail, dans l'analyse des interactions verbales, la conversation se fait de

---

<sup>16</sup> Nous avons tenté d'expliquer plus en détail le modèle de Dell Hymes précédemment dans la recherche

manière à ce que le chercheur doit l'enregistrer avec des outils (magnétophone ou encore caméra) et rester discret pour ne pas perturber les interlocuteurs et changer le fil de la conversation.

Dans notre cas c'est un corpus médiatisé et donc on procédera par des enregistrements audio, la collecte se fait facilement puisque la radio d'Alger Chaîne 3 dispose d'une plateforme sur leur site officiel qui met à disposition des séquences de chaque émission pour les réécouter ou les télécharger nous facilitant l'accès des données avec une certaine qualité audio sans inférence nous permettant une transcription facile. L'avantage de cette mise en disposition illimitée nous donne un large choix des séquences de l'émission « Yades » D'Alger Chaîne 3 et nous aide à sélectionner les conversations en accord avec notre thème qui est sur les stratégies d'évitement employées par l'appelant lors de cette émission.

Malgré cela, un problème de taille se pose et c'est la transcription de ces extraits, la transcription est un sujet assez complexe dans l'analyse des interactions verbales ou de tout genre discursive, elle doit se faire le plus fidèlement possible en prenant en compte les passages inaudibles et les chevauchements très fréquents dans ce genre de passage.

## **2 Présentation du corpus :**

Nous avons choisi de travailler sur une émission radiophonique algérienne francophone au nom de « Yades » qui est diffusée sur Alger Chaîne 3 et présentée par Mehdi Adjaoud. Le concept de cette émission est que des sous-formes de question sont proposées et où des appelants tentent d'y répondre pour gagner, les questions portent sur des noms, des proverbes ou encore sur un fait relatant l'histoire de l'Algérie, généralement ces questions sont assez difficiles à y répondre.

L'animateur a pour but de faire connaître des mots typiquement algériens et le vainqueur emporte un cadeau (en général sponsorisé par Mobilis), c'est ce qui fait tourner l'émission. La diffusion de l'émission se fait du Dimanche au Mercredi de 16h à 17h avec comme principe régner la joie et la bonne humeur avec une note d'humour. L'animateur est considéré comme un drôle de personnage qui n'a pas sa langue dans sa poche et qui pose souvent des questions sur la vie personnelle et professionnelle des appelants pour mieux connaître l'appelant ce qui peut s'avérer gênant pour certains qui considèrent certains aspects de ces aspects intimes et qui tentent d'éviter à y répondre, Pour cela l'émission connaît un franc succès .

## 2.1 Alger Chaîne 3 et l'émission Yades :

Cette chaîne algérienne offre un large programme touchant à divers sujets tel que l'économie internationale , la santé avec « Stéthoscope » les chroniques d'information ou encore les émissions de divertissement comme « Yades » ,Alger chaîne 3 comporte un groupe de plusieurs journalistes qui travaillent pour offrir un programme qui dure 24 heures sur 24. L'émission « Yades » est celle qu'on a choisie pour notre corpus « Yades » est considérée comme une boîte de pandore pour les chercheurs en interaction verbale ou tout genre discursive car elles regorgent de phénomènes langagiers (pratiques des stratégies d'évitements ,usage de la politesse ,présence de passages prosodiques...) en tout genre mais aussi car c'est une émission francophone ou l'usage de plusieurs langues est constaté ( arabe algérien ,français , kabyle...).Le terme « Yades » renvoie un vieux jeu qui se faisait à l'époque avec un os de poulet en forme de Y que l'on appelle le bréchet .

### a) Présentation de l'animateur :

Mehdi Adjaoud est un personnage haut en couleur doté d'une humeur joyeuse et contagieuse, il est l'animateur par excellence et il ne se gêne pas de se montrer direct avec ses interlocuteurs ce qui plaît à quelqu'un comme en gêne d'autres, avec sa façon de parler et son intérêt pour le commerce il fait le succès de cette émission et ce dégote un nombre considérable de fans.

### b) Fiche technique de l'émission « Yades » :

- **Nom de La radio:** Alger Chaîne 3
- **Date de création :** 26 Avril 1926
- **Siège de la radio :** 21, Boulevard des martyres 16209 El mouradia, Alger (Algérie)
- **Nom de l'émission :** Yades
- **Présentateur :** Mehdi Adjaoud
- **Durée :** 1 heure
- **Langue :** Français et Arabe algérien
- **Site de la chaîne :** <http://www.radioalgerie.dz/chaine3/>
- **Email :** Yadessc3@gmail.com
- **Numéro de téléphone :** 021481515

### **3 Description du corpus :**

Afin de mieux décrire notre corpus qui se constitue de 4 extraits issus de l'émission « Yades »

Nous avons opté de le faire par le modèle SPEAKING de Dell Hymes qui se compose de huit éléments sur la situation de communication.

#### **3.1 Le modèle SPEAKING du premier extrait :**

- **Settings :**

La situation de communication du premier extrait se passe le 23.02.2022 sur Alger Chaîne 3 il dure 6min30. Quant au cadre physiologique, l'appelante Schahinez s'entend directement avec Mehdi l'animateur tout au long de la conversation beaucoup de rire d'humour sans au rendez-vous tout en restant polie l'un envers l'autre.

- **Participants :**

Pour ce qui est des participants nous les catégoriserons en deux parties :

- **Participants actifs :** Mehdi l'animateur et Schahinez l'appelante sont actifs tout au long de la conversation.
- **Participants passives :** à un moment de la conversation Schahinez devient passive pour laisser sa fille Nihed répondre à Mehdi le temps d'un instant aussi les auditeurs de cette émission qui sont présent à travers leur radio mais qui ne participe pas.

- **ENDS :**

Ici on parle des finalités :

- **Finalité externe :** passer un moment agréable entre locuteur et interlocuteur en apprenant à faire connaissance.
- **Finalité interne :** parvenir à répondre à la question du jour.

- **ACTS :**

Le thème abordées dans cette conversation son sur la vie de Schahinez et de ses deux filles, les demandes de mariages et sur le mari idéal pour ces filles. La forme verbale de l'interaction est du registre familial

- **KEY :**

La conversation repose essentiellement sur le sérieux mais certains passages contiennent beaucoup de rire l'animateur fait preuve de taquinerie mais aussi de commérage.

○ **Instruments :**

- **le canal :** ici le canal verbal est dominant par rapport au para verbal.
- **Le code :** le français et l'arabe algérien sont les langues utilisées.

○ **NORMS :**

- **La norme d'interaction :** et c'est l'alternance des tours de paroles des chevauchements et des interruptions.
- **La norme d'interprétation :** l'interprétation suit les normes socioculturelles algériennes.

○ **Gender :** Le genre de cette interaction est la conversation radiophonique.

### **3.1 Le modèle SPEAKING du deuxième extrait :**

○ **Settings :**

La conversation a eu lieu le 23.02.2022 sur Alger Chaîne3 avec Mehdi l'animateur et Louisa l'appelante la conversation dure environ 7min08, les deux interlocuteurs sympathisent rapidement, le commérage est encore une fois au rendez-vous ainsi que la taquinerie.

○ **Participants :**

- **Les participants actifs :** c'est l'animateur Mehdi et l'appelante Louisa
- **Les participants passifs :** les auditeurs de Yades

○ **ENDS :**

- **Finalité externe :** l'animateur essaye de mettre à l'aise l'appelante en utilisant l'humour
- **Finalité interne :** peut-être considérer comme une transaction, dans notre cas c'est de trouver la bonne réponse à la question proposée.

○ **ACTS :**

Le contenu de la conversation est sur la vie de Louisa plus précisément sur son travail, celui de son mari et sur l'Italie.

Le style adopté est le registre familial avec la forme verbale.

○ **Key :**

La tonalité dominante est sur le ton sérieux mais certains passages varient de la taquinerie à la plaisanterie.

○ **Instruments :**

**Le canal :** Le canal verbal et le para verbal sont utilisés dans cette émission

**Le code :** Le français et l'arabe algérien

○ **NORMS :**

- **La norme d'interaction :** et c'est l'alternance des tours de paroles des chevauchements et des interruptions.
- **La norme d'interprétation :** l'interprétation suit les normes socioculturelles algériennes.

○ **Gender :**

Le genre de cette interaction est la conversation radiophonique.

### **3.2 Le modèle SPEAKING du troisième extrait :**

○ **Settings :**

Cette conversation a lieu sur Alger Chaine3 le 30-03-2022 elle dure environ 6min45, Mehdi engage la conversation avec Hakim ou l'entente se fait immédiatement, la conversation se déroule sous des notes d'humour et de curiosité de la part de l'animateur.

○ **Participants :**

- **Participants actives :** Mehdi qui anime cette séquence et Hakim qui appelle.
- **Participants passives :** Le fils de Hakim et les internautes.

○ **ENDS :**

- **Finalité externe :** passez un moment agréable en compagnie de Mehdi avec plein d'humour.
  - **Finalité interne :** Répondre à la question du jour pour tenter de gagner.
- **ACTS :**
- Le thème principal de cette conversation est sur le métier de chauffeur de Hakim la conduite en manuelle ou automatiques, et le cadeau d'anniversaire idéal
- Le style de cette conversation est familier avec l'usage du verbal et du para verbal
- **KEY :**
- Le ton humoristique est très présent dans cette conversation avec certains passages sérieux.
- **INSTRUMENTS :**
- Le canal :** par moyens verbaux et para verbaux.
- Le code et sous codes :** la langue utilisé le plus est le français mais le passage vers l'arabe dialectal est remarqué, le sous code ici est le kabyle.
- **Norms :**
- **La norme d'interaction :** et c'est l'alternance des tours de paroles des chevauchements et des interruptions.
  - **La norme d'interprétation :** l'interprétation suit les normes socioculturelles algériennes.
- **Gender :** C'est une conversation radiophonique.

### 3.3 Le modèle SPEAKING du quatrième extrait :

- **Settings :**
- La conversation a eu lieu le 30-01-2022 sur Alger Chaine 3 avec Mehdi l'animateur et Mourad l'appelant qui dure de la 17min56 à la24min04.
- **Participants :**

- **Participants actives** : Mehdi l'animateur et l'appelant Mourad.
- **Participants passives** : Les internautes.
- **ENDS** :
  - **Finalité externe** : passez un moment agréable en compagnie de Mehdi avec plein d'humour et de rire.
  - **Finalité interne** : Répondre à la question du jour pour tenter de gagner un cadeau.
- **ACTS** :
 

Le contenu de cette conversation est sur la profession de Mourad dans l'import/export  
Sur son statut et sur son foyer.

Le style familial avec le verbal et para verbal.
- **KEY** :
 

Le style est assez sérieux avec beaucoup de rire et d'humour.
- **INSTRUMENTS** :
 

**Le canal** : par moyens verbaux et para verbaux.

**Le code** : la langue utilisé le plus est le français mais le passage vers l'arabe dialectal est remarqué.
- **Norms** :
  - **La norme d'interaction** : et c'est l'alternance des tours de paroles des chevauchements et des interruptions.
  - **La norme d'interprétation** : l'interprétation suit les normes socioculturelles algériennes.
- **Gender** : C'est une conversation radiophonique.

#### **4 Outils d'analyse :**

##### **4.1 Convention de Transcription :**

Afin de pouvoir analyser notre corpus nous passerons par l'étape de la transcription de nos extraits ,cette opération est assez complexe puisque le chercheur doit respecter des étapes

permettant à une transcription la plus authentique possible ,en effet la première des choses est que le transcripateur doit opter pour une convention de transcription qu'il devra respecter du début jusqu'à la fin du corpus ,cette convention dépend du choix du chercheur et différé d'une personne à une autre en ce sens C.Kerbat Orecchioni affirme :

*« Les techniques de transcription varient, mais s'agissant du français ou de l'anglais, toutes recourent aux conventions orthographiques en usage, avec tout ou plus aménagement, le remplacement de la ponctuation. Par des symboles mieux adaptés à la représentation des pauses et .de la prosodie, et éventuellement des .indications sur certains éléments non verbaux» (2005 : 33)*

La transcription du corpus est l'étape la plus complexe à réaliser, il s'agit de transcrire phonétiquement ou orthographiquement les passages à analyser de le faire le plus fidèlement possible et de n'emmètre aucun changement au risque de fausser tout le travail, autre difficulté est la prosodie dans l'interaction ,l'usage du para verbal ne peut que s'entendre et le transcrire demande l'attention optimale du chercheur ,l'insertion des symboles exprimant (l'intonation, les pauses ,l'interruption...) ajoute plus de difficulté lors de la transcription.

Pour ce qui est du modèle de transcription nous avons opté d'utiliser celle de Robert Vion et pour la transcription elle se fera orthographiquement et les passages réalisées dans une autre langue que le français (arabe dialectal) nous tenterons de les transcrire phonologiquement.

- **Transcription du corpus en arabe algérien :**

En raison de l'utilisation de la langue arabe par les locuteurs, nous avons décidé de transcrire ces passages avec le système phonologique français, certaines équivalences des consonnes arabes seront tirées du français voici un tableau les résumant :

Q	ق	Occlusive uvulaire
ʁ	ر	latérale vibrante sonore
R	غ	vélaire sonore
x	خ	vélaire sourde
ħ	ح	pharyngale fricative sourde
h	ه	Fricative glottale sonore

ϣ	ξ	pharyngale fricative sonore
---	---	-----------------------------

Pour faciliter l'enchaînement des tours de paroles nous avons décidé d'attribuer (T01.M) pour le premier tour de parole prononcé par Mehdi et (T02.S) pour l'appelante Schahinez ainsi l'initiale du prénom de Chaque appelant lui sera attribué .Pour le dernier extrait le prénom de l'appelant Mourad ayant le même initiale nous avons décidé d'opter pour (T02.m) :

T01.M : Mourad ::: Moura :::d↑

T02.m : oui : oui Mehdi

- **La traduction :**

La traduction de certains extraits doit se faire afin de mieux pouvoir dégager les stratégies d'évitements dans notre corpus qui pourraient être en arabe algérien. Ainsi nous mettrons chaque traduction en notes de bas de pages.

La difficulté de ce travail est de re écouter à plusieurs reprises les extraits afin de bien transcrire les propos des locuteurs, certains passages peuvent être inaudibles en raison des chevauchements, la prise en compte de la prosodie et des intonations aussi représentent une autre difficulté qui nécessite une bonne compréhension des énoncés produits.

## 5 Les Actes menaçants et les actes flatteurs :

Ces notions ont été abordées auparavant. Dans le cas de notre étude nous tenterons de dégager les FTA de l'animateur envers l'appelant et les réactions de ce dernier afin de préserver sa face.

Les FFA réalisés par les locuteurs seront aussi relevé et départagés en deux « la politesse positive » qui consiste les actes flatteurs comme dans cet énoncé :

L1 : Comme vous êtes ravissante aujourd'hui !

L2 : oh merci c'est gentille.

Ici le L1 produit un acte flatteur envers L2.

« La politesse négative » consiste à atténuer ou éviter les actes menaçants de types : questions indiscretes, reproches ou remarques désobligeantes ou encore les critiques et les ordres. La personne qui subit alors la menace tente ce qu'on appelle l'évitement, ou la personne qui réalise un FTA accompagne ce dernier par un amadoueur pour atténuer la menace engendré et dans ce cas on parle de réparation.

### **5.1 La figuration de Goffman :**

Dans son ouvrage « Les rites de l'interaction », Goffman introduit la notion de figuration comme moyen de protection de la face d'un individu que ce soit pour celui qui produit la menace ou de celui qui la subit. Pour lui la figuration « sert à parer aux incidents »<sup>17</sup>. La figuration comporte plusieurs types dont :

-L'évitement : c'est éviter une menace ou un incident pour préserver ou garder sa face.

-La réparation : c'est le fait de réparer un incident qui aurait offensé l'individu qui subit.

#### **5.1.1 L'évitement :**

C'est des stratégies qu'adoptent dans une interaction ou l'individu sens qu'il y'a une menace envers sa faces ou dans certains cas où il y'a une offense, c'est le moyen le plus utilisé pour protéger sa face, ces stratégies sont adoptées dans les cas ou des questions d'ordre intime sur la vie personnelle de la personne ,ce qui est le cas dans l'émission « Yades » qui est connu par son animateur Mehdi grâce a son caractère bien trempé et sa curiosité ,l'animateur ne se gêne pas de fouiner auprès de ses appelants ou il tente de mieux connaitre les aspects de leur vies quitte a en devenir indiscret, de cela certains préfère éviter à répondre à ces questions .

Nous comptons dans notre travail plusieurs types de stratégies d'évitement :

- **Stratégies d'évitement directes :**

Elles manifestent de façon explicite, l'interlocuteur évite de répondre de manière claire, comme dans cet extrait ou l'appelante ne répond carrément pas à la question de l'animateur Mehdi :

T63.M : ah : d'accord & écoutez si j'ai les moyens d'acheter /**ndzi nafri**/<sup>18</sup> ça dépends c'est quoi ça se mange : ça se conduit : ça euh : c'est quoi ? (**rire**)

T64.S : Ø

<sup>17</sup> GOFFMAN, Erving. *Les rites de l'interaction*.op.cit.p15

<sup>18</sup> Veut dire « je viens acheter »

○ **Stratégies d'évitement indirectes :**

Ces stratégies sont adoptées de manière implicite, l'interlocuteur tente d'éviter en toute discrétion à répondre à la question, cela peut se manifester sous forme de rire ou encore par l'usage prosodique comme les allongements, hésitations et changement de la tonalité (ou intonation). Voici un exemple concret d'une stratégie d'évitement indirecte :

T15.M : /**watanija**<sup>19</sup> okey ::: dans quel domaine ?

T16.L : euh ::: si je vous dis dans quel domaine c'est <..... ?>

○ **Stratégies d'évitement partielles :**

Ces stratégies ne sont ni implicite ni explicite ,on veut dire ici que l'interlocuteur ne réponds que de manière partiel a la requête du locuteur en évitant d'en dévoiler le principal sujet dans ce cas-ci l'interlocuteur peut faire preuve de malice et répondre ingénieusement par une réponse assez évasive qui ne dévoile pas vraiment ce qui devrait l'être ,l'usage de certaines expressions idiomatiques pourrait aussi être une manifestation d'évitements comme dans cet exemple :

T27. M : d'a ::ccord d'accord oh : vous avez-vous êtes donc euh un portefeuille assez multiple & assez varié

T28.m : euh ::: +/**hamdullah hamdullah**<sup>20</sup>

**5.1.2 La réparation :**

La réparation est quand le locuteur commet un incident ou offense la personne en face de lui et qu'il met en place des processus afin de « réparer » son erreur .La réparation peut se faire alors par sommation, offre, acceptation ou remerciement.

**5.2 Les remerciements :**

Dans les conversations type « Yades » les remerciements surgissent en général vers la clôture de la conversation ou l'animateur Mehdi remercie l'appelant d'avoir participé à la séquence et d'avoir joué qui lui répond également de la même manière.

---

<sup>19</sup> Traduction : nationale.

<sup>20</sup> Formule de bénédiction et de gratitude envers dieu

## **Partie 2 : analyse et interprétation des données**

## 1 Analyse du premier corpus :

Nous allons segmenter ce travail selon les 3 séquences de l'interaction (la séquence d'ouverture, le corps de l'interaction et la séquence de clôture) en procédant par les trois niveaux de l'analyse conversationnelle (niveau des unités pratiques, niveau des unités fonctionnelles, niveau des unités relationnelles), en procédant par l'analyse de la séquence qui contient les stratégies d'évitements ou nous les relèverons dans un tableau afin de mieux pouvoir les interpréter.

### 1.1 Analyse de la séquence d'ouverture :

Cette séquence sera découpée en plusieurs parties qui seront analysés pour mieux avoir connaissance des interlocuteurs et ainsi pouvoir dégager les stratégies d'évitements qui vont suivre.

#### 1.1.1 Le pré salutations :

T01. M : Schahinez ::: ↑	_____	I
T02. S : oui ::: Mehdi :	_____	R
T03. M: Schahinez / <b>al wahḩanija</b> / <sup>21</sup>	_____	I
T04. S: exactement / <b>tlamsanija tlamsanija hija fal haQiQa</b> / <sup>22</sup>	_____	R
T05. M: ah: / <b>Xlas</b> / <sup>23</sup> vous avez passez \	_____	I
T06. S : et on habite à Oran !	_____	R
T07. M : combien de temps vous avez passé à Oran ?	_____	I
T08. S : mais ::: combien de temps ? Je suis né ::: à Oran ↑	_____	R
T09. S : oh ::: ( <b>rire</b> ) vous vous êtes native d'Oran il y'a rien à d ::ire ( <b>rire</b> )	_____	E
T10. M : ça va : Mehdi ? ↑		

#### ○ Niveau des unités pratiques :

-Dans ces trois premiers échanges il est constaté que ce sont des échanges binaires, le premier échange l'animateur interpelle l'appelante Schahinez par son prénom pour la mettre en confiance durant la conversation, Schahinez réponds sur le même ton en usant du prénom de l'animateur pour lui montrer qu'elle s'engage elle aussi dans cette conversation. Le deuxième

<sup>21</sup> Qui signifie « l'oranaise »

<sup>22</sup> Traduction de la phrase « Tlemcenniene Tlemcenniene en vérité »

<sup>23</sup> « C'est bon » en arabe algérien

échange Mehdi évoque l'origine de Schahinez en employant l'arabe algérien<sup>24</sup> pour mieux l'insister à parler d'elle ce qui lui vaut une réponse de sa part ou elle confirme de manière claire puis lui avoue qu'elle est d'origine de la ville de Tlemcen .Le troisième échange dicte une tentative de Mehdi de changer de sujet mais il est coupé par Schahinez dans son élan qui termine en lui disant qu'elle habite sa ville native. Le quatrième échange est un échange trinaire ou Mehdi lui demande depuis combien de temps Schahinez habite sa ville et la réponse de Schahinez lui montre qu'il n'a pas bien compris sa phrase ou elle le montre de manière interrogative mais aussi en montant le ton à la fin de sa phrase :

T08. S : mais ::: combien de temps ? Je suis né ::: à Oran ↑

Ce qui fait rire l'animateur qui assimile sa faut d'inattention :

T09. S : oh ::: (**rire**) vous vous êtes native d'Oran il y'a rien à d ::ire (**rire**)

Cette partie se termine sur les rires des deux interlocuteurs.

○ **Niveau des unités fonctionnelles :**

Les actes de langages véhiculés sont l'interpellation en premier lieu avec l'usage d'un nom d'adresse en l'occurrence le prénom de l'interlocutrice :

T01.M : Schahinez ::: ↑

Le tour de parole (T02.S) véhicule la réponse à l'interpellation du premier. Du (T03.M) jusqu'au (T06.S) les actes de langage véhiculé sont assertif ou Mehdi relate des faits sur l'origine de Schahinez qui lui réponds à chaque fois. Le (T07.M) la valeur de question est constaté puis en (T08.S) sous forme d'étonnement surgit la réponse ce qui engendre une intervention évaluative en (T09.M) a valeur de réponse ou il y'a reconnaissance de Mehdi sur l'origine de Schahinez.

○ **Niveau des unités relationnelles :**

Ici L'usage du prénom de l'interlocutrice pourrait être considéré comme un FTA envers sa face avec la tonalité employé, qui est un ton enjouer. En (T07.M) un FTA envers

---

<sup>24</sup> La place de l'arabe algérien en Algérie est très importante mais sur le plan linguistique cette langue est considéré comme sous code c'est-à-dire qu'elle est une variété basse, dans la diglossie la variété basse est d'usage quotidien et est réservé à l'oral contrairement à la variété haute qui est enseigné à l'école (dans notre cas c'est l'arabe classique).

L'interlocutrice est commise en forme de question sur son lieu de vie, il est cependant allégé avec l'emploi du vouvoiement :

T07. M : combien de temps vous avez passé à Oran ?

### 1.1.2 Les salutations complémentaires :

Les salutations sont un moyen de démarrer la conversation, dans les conversations radiophoniques la séquence d'ouverture est fortement ritualisée c'est-à-dire qu'elle est ritualisée elle comporte les salutations (proprement dites et complémentaires) et est généralement étendue les interlocuteurs passent aux négociations conversationnelles qui permettent au bon fonctionnement de l'interaction.

Dans ce premier extrait les interlocuteurs font abstraction des salutations proprement dites et passent aux salutations complémentaires qui sont sur la santé comme par exemple.

T10. S : ça va Mehdi ? ↑	_____	I
T11. M : très bien très bien Schahinez alors vous êtes en compagnie de vos deux filles elles s'appellent comment ?	_____	R+I
T12. S: euh ::: ma fille c'est Nihed et Fatema El Zohra	_____	R+I
T13. M: /allah jbarak allah jbarak/ ↑	_____	R+I
T14. S: /jbarak fi:k/	_____	R

- **Niveau des unités pratiques :**

Ici nous avons affaire à un échange étendu composé de cinq interventions, dans (T10.S) l'interlocutrice procède par les salutations complémentaires avec l'animateur en lui demandant son état de santé. Le tour (T11.M) lui réponds qu'il va très bien en le répétant deux fois sur un ton léger il ajoute le prénom de l'interlocutrice pour garder ce lien et évoquer la sympathie puis il lui demande le prénom de ces deux filles Schahinez hésite mais finit par les lui donner .Mehdi réponds en employant une expression très courante en arabe algérien ce qui engendre une autre expression de la part de Schahinez.

- **Niveau des unités fonctionnelles :**

Cet échange est très intéressant dans le plan pragmatique en (T10.S) l'acte véhiculé est une question qui est toujours accompagné par une réponse présente en (T11.M), ce tour de parole est considéré comme chargé pragmatiquement d'une double valeur illocutoire, ainsi la formulation d'une réponse est suivi immédiatement par la formulation d'une autre question. Ce qui est le cas aussi pour (T12.S) ou la réaction à valeur de réponse domine tout en initiant une autre intervention de la part de Mehdi en (T13.M) qui utilise une expression idiomatique exprimant la bénédiction.

○ **Niveau des unités relationnelles :**

Ce passage est fortement intéressant on note un FTA sous forme de réponse qui vient menacer le territoire de l'interlocutrice qui le confirme avec de l'hésitation à répondre à la question posée :

T11. M : très bien très bien Schahinez alors vous êtes en compagnie de vos deux filles elles s'appellent comment ?

T12. S: euh : ma fille c'est Nihed et Fatema El Zohra

Le (euh ::: ) est produit en allongement ce qui laisse croire à ce que l'interlocutrice ne voulait pas répondre pour ensuite satisfaire la question posé de l'animateur. L'emploi des expressions de bénédiction par l'animateur arrive à adoucir le FTA sous forme de question ce qui remet la personne en confiance.

**1.2 Analyse de la sous séquence secondaire :**

La sous séquence secondaire est situé entre la séquence d'ouverture et le corps de l'interaction même si elle est dirigé vers la séquence d'ouverture ,c'est la partie ou s'étendent les salutations complémentaires dans le buts de faire plus ample connaissance entre les deux interlocuteurs ,elles se constitue de questions en rapport à la vie personnelle de l'interlocuteur ou des connaissances en commun qu'il a avec l'animateur. Elle peut s'étendre de quelques secondes à plusieurs minutes .Dans cet extrait la sous séquence secondaire est la partie la plus longue de l'interaction, le passage choisi de cette conversation est en rapport avec notre problématique qui est sur les stratégies d'évitements :

T51.M : vous n'avez jamais travaillé Schahinez ? ↑

T52.S : euh ::: si je ::: travaille mais ::: je travaille je ne travaille pas

T53.M : /**aja kifaf hadi**/<sup>25</sup> je travaille je travaille pas :: c'est quoi votre travail ? ↑

T54.S : /**taQdar tğol naXdam w ma naXdmaf w nXliwħa fi ma naXdamf**/<sup>26</sup>↑

T55.M : /**bəsaħ**/<sup>27</sup> c'est-à-dire quand vous travaillez vous ne travaillez pas tout : les jours : à votre euh : à votre compte c'est ça ?

T56.S : exactement exactement oui oui c'est ça !

T57.M : vous faites peut être des gâteaux ? des choses comme ça ::: /**lala**/<sup>28</sup> non ?

T58.S : euh ::: /**xaliħa xaliħa**/<sup>29</sup> <..... ?>

T59.M : alors dites sans me dire est ce que vous gagnez bien quand vous travaillez ? c'est ça euh : la réponse !

T60.S : /**ħamdullah ja rabi ħamdullah**/<sup>30</sup> (rire) /**kaØi :r kaØir**/<sup>31</sup>

T61.M : /**mala**/<sup>32</sup> vous allez me dire c'est quoi XXX (rire) vous allez me dire\

T62.S : ah ::: /**ngolak ila dži tafri Çlija ngolak wila ma tafri Çlija ma ngolakf**/<sup>33</sup>

T63.M : ah ::: d'accord & écoutez si j'ai les moyens d'acheter /**ndži nafri**/<sup>34</sup> ça dépend c'est quoi ça se mange : ça se conduit : ça euh :: c'est quoi ? (rire)

T64.S : Ø

T65.M : Schahinez ::: ↑ (rire)

T66.S : /**xalih maxfi**/<sup>35</sup> (rire)

T67.M : **J**'ado :::re vous vous êtes tue ah ::: Schahinez ay ay ay (rire) /**xaliħa f star al Çajn**/<sup>36</sup> ih ::::: l'œil l'œil (rire)

T68.S : /**ħadi hiħa**/<sup>37</sup> (rire T69.M : vos filles elles sont blondes ou brunes Schahi\

<sup>25</sup> Comment ça

<sup>26</sup> La traduction de cette phrase « tu peux dire que je travaille et je travaille pas et laissons là à je ne travaille pas »

<sup>27</sup> Ce qui veut dire « mais » en arabe algérien

<sup>28</sup> Dans le sens de « c'est ça ? »

<sup>29</sup> Laissons la laissons la

<sup>30</sup> Expression de bénédiction signifiant la gratitude envers dieu

<sup>31</sup> Beaucoup beaucoup

<sup>32</sup> Alors

<sup>33</sup> La traduction de la phrase « je te le dis si tu viens acheter chez moi sinon si tu ne viens pas acheter chez moi je ne te le dirais pas »

<sup>34</sup> Veut dire « je viens acheter »

<sup>35</sup> Laisse-le cacher

<sup>36</sup> Expression idiomatique voulant dire « laissons le cacher pour éviter l'œil »

<sup>37</sup> Qui va dans le même sens que exactement

### 1.2.1 Les stratégies d'évitement :

Lorsque la personne sent que sa face ou son territoire sont menacés par un FTA elle essaye de la préserver, l'un des moyens les plus courants étant d'éviter cette menace en détournant l'attention de la personne en face ou de l'ignorer, cet extrait contient plusieurs cas de stratégies d'évitement nous avons décidé de classer les plus pertinents dans un tableau de sorte à avoir trois types de stratégies d'évitement :

Les stratégies d'évitement du premier corpus	
<p>T63.M : ah ::: d'accord &amp; écoutez si j'ai les moyens d'acheter /<b>ndzi nafri</b><sup>38</sup> ça dépend c'est quoi ça se mange : ça se conduit : ça euh :: c'est quoi ? (<b>rire</b>) ]</p> <p>T64.S : ∅</p> <p>T65.M : Schahinez ::: ↑ (<b>rire</b>) ]</p> <p>T66.S : /<b>xalih maxfi</b><sup>39</sup> (<b>rire</b>) ]</p>	<p>Stratégies Directes (explicite)</p>
<p>T51.M : vous n'avez jamais travaillé Schahinez ? ↑ ]</p> <p>T52.S : euh ::: si je ::: travaille mais ::: je travaille je travaille pas ]</p> <p>T57.M : vous faites peut être des gâteaux ? des choses comme ça ::: /<b>lala</b><sup>40</sup> non ? ]</p> <p>T58.S : euh ::: /<b>xaliha xaliha</b><sup>41</sup> &lt;..... ?&gt; ]</p>	<p>Stratégies Partielles</p>

<sup>38</sup> Veut dire « je viens acheter »

<sup>39</sup> Laisse-le cacher

<sup>40</sup> Dans le sens de « c'est ça ? »

<sup>41</sup> Laissons la laissons la

T53.M : / <b>aja kifaf hadi</b> / <sup>42</sup> je travaille je travaille pas :: c'est quoi votre travail ? ↑	Stratégies
T54.S : / <b>taQdar tgol naXdam w ma naXdmaf w nXliwha fi ma naXdamf</b> / <sup>43</sup> ↑	Indirectes
T59.M : alors dites sans me dire est ce que vous gagnez bien quand vous travaillez ? c'est ça euh : la réponse !	(implicite)
T60.S : / <b>hamdullah ja rabi hamdullah</b> / <sup>44</sup> (rire) / <b>kaΘi :r kaΘir</b> / <sup>45</sup>	
T61.M: / <b>mala</b> / <sup>46</sup> vous allez me dire c'est quoi XXX (rire) vous allez me dire\	
T62.S : ah ::: / <b>ngolak ila dži tafri Çlija ngolak wila ma tafri Çlija ma ngolakf</b> / <sup>47</sup>	

○ **Analyse des stratégies d'évitement partielles :**

Ces échanges ont été pris de la sous séquence secondaire ou l'animateur pris de curiosité tente de connaître le métier de l'appelante Schahinez ce qui déplaît à cette dernière en considérant sa question comme un acte de menace envers sa face :

T51.M : vous n'avez jamais travaillé Schahinez ? ↑	I.I Echange
T52.S : euh ::: si je ::: <b>travaille</b> mais ::: je travaille je travaille pas	I.R Binaire

On constate que la question posée (T51.M) est un FTA envers la Face négative de Schahinez même si Mehdi achève sa question dans une intonation montante qui laisse entendre que son intention est de nature curieuse mais amicale Schahinez essaye d'éviter de répondre (T52.S) au début en faisant preuve de gêne et en le démontrant de manière prosodique « euh ::: » puis elle affirme travailler en insistant vers la fin du mot « **travaille** », l'utilisation de l'articulateur « mais » démontre que l'appelante ne veut pas répondre totalement à la question posée, elle fait

<sup>42</sup> Comment ça

<sup>43</sup> La traduction de cette phrase « tu peux dire que je travaille et je ne travaille pas et laissons là à je ne travaille pas »

<sup>44</sup> Expression de bénédiction signifiant la gratitude envers dieu

<sup>45</sup> Beaucoup beaucoup

<sup>46</sup> Alors

<sup>47</sup> La traduction de la phrase « je te le dis si tu viens acheter chez moi sinon si tu ne viens pas acheter chez moi je ne te le dirais pas »

preuve d'indécision « je travaille je travaille pas » ce qui est un comportement d'évitement partiel adopté pour préserver sa face .

Un autre cas similaire toujours en rapport au travail de Schahinez dans les tours de parole (T57.M) et (T58.S) :

T57.M : vous faites peut être des gâteaux ? des choses comme ça ::: /lala/ <sup>48</sup> non ?	} I.I I.R
T58.S : euh ::: /xaliha xaliha/ <sup>49</sup> <..... ?>	

Ici Mehdi a pour requête de connaître le métier de Schahinez ,il pose une autre question ce qui constitue un nouveau FTA envers l'appelante en revanche l'emploi du terme « /lala/<sup>50</sup> » en arabe algérien démontre une tentative d'agir comme un FFA pour adoucir l'acte qui pèse sur Schahinez ,cette dernière tente encore une fois d'éviter à répondre à la question en démontrant par le « euh ::: » que la curiosité de l'animateur ne lui plait pas forcément elle ajoute en utilisant l'arabe dialectale « /xaliha xaliha/ » qui veut dire passons a autre chose une tentative d'éviter à répondre exactement à la question posée.

○ **Analyse des stratégies d'évitement directes (explicites) :**

T63.M : ah ::: d'accord & écoutez si j'ai les moyens d'acheter /ndzi nafri/ <sup>51</sup>
Ça dépends c'est quoi ça se mange : ça se conduit : ça euh :: c'est quoi ? (rire)
T64.S : Ø

Ces tours de parole constitue un échange tronqué, ou l'interlocutrice ne réponds pas à la question du locuteur, en (T63.M) Mehdi essaye toujours de définir quel est le métier de Schahinez en insistant auprès d'elle :

T63.M : ah ::: d'accord & écoutez si j'ai les moyens d'acheter /ndzi nafri/ <sup>52</sup>
---

<sup>48</sup> Dans le sens de « c'est ça ? »

<sup>49</sup> Laissons la laissons la

<sup>50</sup> Dans le sens de « c'est ça ? »

<sup>51</sup> Veut dire « je viens acheter »

<sup>52</sup> Veut dire « je viens acheter »

ça dépend c'est quoi ça se mange : ça se conduit : ça euh :: c'est quoi ? (**rire**)

Le rire à la fin de la question est un adoucisseur qui vient atténuer le FTA envers la face négative de l'appelante, le prochain tour de parole est vide puisque Schahinez opte pour le silence comme réponse, exprimant un évitement explicite ce qui ne satisfait pas la requête de Mehdi sa curiosité est inachevée.

T65.M : Schahinez ::: ↑ (**rire**)

T66.S : /**xalih maxfi**/<sup>53</sup> (**rire**)

Mehdi revient à la charge en exprimant son insatisfaction au vue du silence de l'interlocutrice en l'appelant par son prénom avec un ton insistant, le rire accompagné de cette tentative peut être apparenté à la gêne de l'animateur d'avoir empiété sur l'espace personnelle de l'interlocutrice. Schahinez cependant s'obstine à ne pas révéler sa profession en usant l'arabe pour protéger cette fois ci son territoire moral « /**xalih maxfi**/<sup>54</sup> (**rire**) » elle dit explicitement que ça doit être « caché » on peut penser que cette dernière se sente offensé du fait que l'animateur ne respecte pas sa décision de ne pas se dévoiler.

○ **Analyse des stratégies d'évitement indirectes (implicites) :**

T53.M : / <b>aja kifaf hadi</b> / <sup>55</sup> je travaille je travaille pas :: c'est quoi votre travail ? ↑	I
T54.S : / <b>taQdar tgol naXdam w ma naXdamj</b> w nXliwha fi ma naXdamj/ <sup>56</sup> ↑	R

Dans cet échange l'animateur est pris d'incompréhension « **aja kifaf hadi/** je travaille je travaille pas :: » feignant l'étonnement pour pousser Schahinez à développer ses propos la question « c'est quoi votre travail ? » et une répétition. Le (T54.S) est entièrement prononcé en arabe algérien, l'intention de Schahinez dans ce passage est de reformuler ces propos en changeant de langue pour rester sur sa position, de manière implicite ces propos sont une

<sup>53</sup> Laisse-le cacher

<sup>54</sup> Laisse-le cacher

<sup>55</sup> Comment ça

<sup>56</sup> La traduction de cette phrase « tu peux dire que je travaille et je ne travaille pas et laissons là à je ne travaille pas »

esquive à la détermination de Mehdi envers son métier, elle n'affirme pas travailler mais ne nie pas non plus qu'elle en a un.

T59.M : alors dites sans me dire est ce que vous gagnez bien quand vous travaillez ? c'est ça euh : la réponse !

T60.S: /**hamdullah ja rabi hamdullah**/<sup>57</sup> (rire) /**kaØi :r kaØir**/

Ici Mehdi marque son insistance avec le (alors) puis essaye de détourner le sujet sur sa profession en abordant la question du salaire de manière implicite ce qui lui vaut une réponse de Schahinez « /**hamdullah ja rabi hamdullah**/<sup>58</sup> (rire) /**kaØi :r kaØir**/ » cette réponse marque l'indécision de la femme à satisfaire sa demande ,dans un premier temps elle emploie une expression courante « /**hamdullah ja rabi hamdullah**/ » qui exprime la gratitude envers dieu, cet énoncé démontre que l'appelante essaye d'éviter de manière implicite a répondre a Mehdi ,puis elle ajoute avec un rire ,ce qui marque la gêne encore une fois, « /**kaØi :r kaØir** / » qui veut dire « beaucoup beaucoup » qui est une réponse approximative ce qui satisfait la requête de Mehdi.

T61.M: /**mala**/<sup>59</sup> vous allez me dire c'est quoi XXX (rire) vous allez me dire\

T62.S : ah ::: /**ngolak ila dži tafri Çlija ngolak wila ma tafri Çlija ma ngolakf**/

Le tour de parole (T61.M) est un enchainement de la part de Mehdi qui est satisfait de la réponse de Schahinez « /**mala**/ » qui est l'équivalent du « alors » en arabe algérien atteste de cela, il surenchérit en affirmant qu'elle va lui dire quelle est son métier ,la réponse de Schahinez est en arabe algérien , le « ah ::: » vaut son hésitation , elle essaye de préserver sa face en attisant la curiosité de Mehdi ,en lui disant que si c'est pour venir acheter chez elle ,elle lui dévoilerait son métier ,l'appelante révèle implicitement que la réponse reste toujours la même à savoir non.

### 1.3 Le corps de l'interaction :

Le corps de l'interaction dans l'émission yades est le moment ou la transaction se fait, et c'est sur la tentative de répondre à la fameuse question :

<sup>57</sup> Expression de bénédiction signifiant la gratitude envers dieu

<sup>58</sup> Expression de bénédiction signifiant la gratitude envers dieu

<sup>59</sup> Alors

T86.M : vous pensez à quelle réponse Schahinez ?  
 T87.S : au nombre de but  
 T88.M : allez y allez y vous jouez du foot st ce qu'il vous arrive de jouer au foot Schahinez ?  
 T89.S : alors non non non non ja :::amais ::: /**aslan ma nabgij al fut/**  
 T90.M : même pas un coup de tête Schahinez ? ↑  
 T91.S : même pas même pas même pas /**ki jatfaɣzo al fut f daɣ w ma nabRij/**  
 T92.M : okey : donnez-moi alors le nombre de but X ?  
 T93.S : 567

Dans cette séquence la question se porte sur le nombre de but marqué depuis la création de l'équipe de football algérienne ou l'appelante Schahinez tente d'y répondre.

#### 1.4 la séquence de clôture :

La séquence de clôture est synonyme de rupture dans la conversation l'animateur tente de mettre fin à la conversation en essayant de ne pas heurter la Face de l'appelant qui pourrait être offensé par le changement du fil de la conversation.

## 2 Analyse du deuxième corpus :

Nous allons procéder de la même façon que l'analyse du premier extrait.

### 2.1 Analyse de la séquence d'ouverture :

Cette séquence débute par Mehdi qui interpelle Louisa par son prénom

T01.M : Louisa ::: Louisa :::	_____	I
T02.L : Mehdi ::: X	_____	R
T03.M : vous n'avez pas de voix Louisa non : <u>vous criez pas assez</u> ?	_____	I
T04.L : <u>si</u> ::: vous voulez vous voulez vraiment écouter ma voix ? ( <b>rire</b> )	_____	R+I
T05.M : oui oui ça va ça va hein :	_____	R

- **Niveau des unités pratiques et des unités relationnelles:**

Le premier échange de cette conversation est un échange binaire ou l'animateur répète le prénom de son interlocutrice Mehdi veut s'assurer de sa présence et attirer son attention d'où l'accentuation à la fin de son prénom « Louisa ::: », Louisa réponds a l'animateur de la même manière « Mehdi ::: » ce qui laisse entendre qu'elle s'engage de la même manière à la conversation.

Le deuxième échange est étendu composé de trois intervention, la première initiative ou Mehdi effet un commentaire sur la voix de l'appelante puisqu'elle ne crie pas autant que lui, la deuxième intervention se chevauche avec la première ou Louisa réponds directement par « si ::: » sur un ton joyeux qui est une réactive au commentaire de Mehdi puis elle enchaine juste après par une question toujours avec un trait d'humour et la dernière intervention est celle ou Mehdi réponds par l'affirmation.

La première intervention véhicule l'interpellation qui engendre une valeur de satisfaction dans la deuxième intervention ou il y'a une réponse .La troisième intervention est initiative a valeur de question qui est suivi de la quatrième intervention qui est chargé pragmatiquement d'une double valeur illocutoire à savoir une réponse à l'intervention d'avant et une question. La dernière intervention est une réponse à valeurs de satisfaction.

- **Niveau des unités relationnelles :**

Dans le premier échange l'utilisation du prénom de l'appelante peut être considérée comme un amadoueur visant à entamer la conversation de façon légère .Dans le deuxième échange en (T03.M) émetts un commentaire sur la voix de Louisa ce qui peut être un FTA envers sa Face positive la heurtant d'où la réponse de Louisa « si ::: » qui allonge le mot pour essayer de contre attaquer la menace .En (T05.M) la répétition des mots de Mehdi agit comme un adoucisseurs sur le FTA lancé précédemment ainsi on penserait que ce dernier essaye de rectifier le tir ,ne voulant pas vexer l'appelante.

### **2.1.1 Analyse des salutations complémentaires :**

Dans cette conversation les salutations proprement dites ne sont pas faites les interlocuteurs passent directement aux salutations complémentaires sur la santé :

T06.L : Comment allez-vous Mehdi ?	_____	I
T07.M : très bien comment allez-vous vous Louisa & Louisa hein : vous êtes a quel endroit vous êtes sur Alger heu ::: à quel endroit ?	_____	R+I
T08.L : je suis à Hydra plus exactement	_____	R
T09.M : voilà ::vous êtes cadre parait-il ?	_____	E+I

○ **Niveau des unités pratiques :**

Ici nous avons affaire à un échange binaire en premier lieu ou les salutations complémentaires sont faites .Le deuxième échange est étendu avec trois tours de paroles ou nous avons une intervention initiative, une intervention réactive et la troisième intervention est chargé d'une double valeur illocutoire à savoir une évaluation et une initiation.

○ **Niveau des unités fonctionnelles :**

Dans le premier échange la valeur véhiculée est les salutations complémentaires sur l'état de santé et la valeur de réponse est satisfaite par l'interlocutrice. Dans le deuxième échange la valeur de (T07.M) en plus d'être de satisfaction est aussi une valeur de question puisque l'animateur enchaine rapidement ses propos. (T08.L) est une réponse à la question posé par Mehdi et donc il y'a satisfaction et (T09.M) « voilà » exprime l'accord.

○ **Niveau des unités relationnelles :**

Dans cette partie plusieurs questions ont été posées, ce qui laisse entendre que plusieurs FTA ont été commis mais au vue de la complicité des interlocuteurs les potentiels FTA ne seront pas pris en considération.

## 2.2 Analyse de la sous séquence secondaire :

Pour répondre à notre problématique nous avons choisie d'analyser les passages ou les stratégies d'évitements sont pertinentes afin de mieux les expliquer :

T09.M : voilà ::vous êtes cadre parait-il ?

T10.L :ouais

T11.M : un petit un moyen un grand un bi :g :::?T12.L : heu ::: un cadre /**itaɁ**/<sup>60</sup> sans plus (**rire**)

T13.M : vous cadre dans quoi /**farika watanija aznabija wuwalija xalizija**/<sup>61</sup> ?

T14.L : /**watanija**/<sup>62</sup>

T15.M : /**watanija**/ okey ::: dans quel domaine ?

T16.L :euh ::: si je vous dis dans quel domaine c'est <..... ?>

T17.M : /**fal kahaba? wal Raz**/<sup>63</sup> (**rire**) /f **taQa taQa**/<sup>64</sup> (**rire**)

T18.L : (**rire**) vous y êtes presque !

T19.M : /**taQa mutazdida**/<sup>65</sup> (**rire**)

T20.L : ∅

T21.M : bon je suis pas loin la :

### 2.2.1 Analyse des stratégies d'évitement :

Les stratégies d'évitement	
T19.M : / <b>taQa mutazdida</b> / <sup>66</sup> ( <b>rire</b> ) ] T20.L : ∅	Evitements directes (Explicites)
T11.M : un petit un moyen un grand un bi :g :::? ] T12.L : heu ::: un cadre / <b>itaɁ</b> / <sup>67</sup> sans plus ( <b>rire</b> ) ]  T17.M : / <b>fal kahaba? wal Raz</b> / <sup>68</sup> ( <b>rire</b> ) /f <b>taQa taQa</b> / <sup>69</sup> ( <b>rire</b> ) ] T18.L : ( <b>rire</b> ) vous y êtes presque !	Evitements Partielles

<sup>60</sup> Cadre

<sup>61</sup> Traduction : entreprise nationale étrangère, internationale, du golfe

<sup>62</sup> Nationale

<sup>63</sup> Dans l'électricité et le gaz

<sup>64</sup> Dans l'énergie l'énergie

<sup>65</sup> Energie renouvelable

<sup>66</sup> Energie renouvelable

<sup>67</sup> Cadre

<sup>68</sup> Dans l'électricité et le gaz

<sup>69</sup> Dans l'énergie l'énergie

T15.M : / <b>watanija</b> / okey ::: dans quel domaine ? T16.L :euh ::: si je vous dis dans quel domaine c'est <..... ?>	Evitements Indirectes (implicites)

○ **Analyse des stratégies d'évitement explicites :**

Les stratégies d'évitement explicites sont mises en œuvre lorsque la personne ne veut clairement pas répondre comme dans cet échange :

T19.M : / <b>taQa muta3dida</b> <sup>70</sup> ( <b>rire</b> ) T20.L : ∅	} I } R
--	------------

Lors de cette séquence Mehdi essaye de connaître le métier de Louisa qui lui réponds qu'elle est cadre ce qui attire l'intérêt de l'animateur qui tente de savoir dans quel secteur elle travaille, cette curiosité est perçue comme FTA envers la face négative de Louisa, le rire accompagnant les propos de Mehdi est quant à lui coïncider comme adoucisseur de la requête de l'animateur mais cela ne marche pas puisque Louisa ne réponds clairement pas la requête de Mehdi.

○ **Analyse des stratégies d'évitement partielles:**

T11.M : un petit un moyen un grand un bi :g :::? T12.L : heu ::: un cadre / <b>itaɁ</b> / sans plus ( <b>rire</b> )	} I } R
--	------------

La paire adjacentes (question/réponse) est la plus fréquente dans cette conversation, dans (T11.M) Mehdi tente de satisfaire sa curiosité en demandant le rang du métier de Louisa qui perçoit cette question comme un FTA envers sa face négative et se sent

<sup>70</sup> Energie renouvelable

gênée de répondre, elle le démontre avec une réponse « un cadre /**itak**/ sans plus » sur le ton de l'humour.

T17.M : / <b>fal kahaba? wal Raz</b> / <sup>71</sup> (rire) / <b>f taQa taQa</b> / <sup>72</sup> (rire)	} I R
T18.L : (rire) vous y êtes presque !	

Cet extrait suit le même cheminement que le précédent à savoir que Mehdi essaye d'avoir plus de détail sur la profession de Louisa qui se montre réticente à sa curiosité, Mehdi essaye de deviner en débitant le différent secteur qui éventuellement pourrait correspondre au sien « /**fal kahaba? wal Raz**/<sup>73</sup> (rire) /**f taQa taQa**/<sup>74</sup> (rire) » le rire de l'animateur est un adoucisseur qui accompagne le FTA, Louisa tente d'éviter à répondre en adoptant le rire comme stratégie d'évitement et ajoute que Mehdi est dans le bon chemin pour la découverte de son métier.

○ **Analyse des stratégies d'évitement implicites :**

T15.M : / <b>watanija</b> / okey ::: dans quel domaine ?	} R+I R
T16.L : euh ::: si je vous dis dans quel domaine c'est <..... ?>	

Le tour (T15.M) est sous forme de question ou Mehdi demande le domaine de Louisa, il constitue un FTA envers la face négative de cette dernière, Louisa tente de lui faire savoir que sa question est intrusive, elle ne satisfait pas la requête de Mehdi mais il ne lâche pas l'affaire et essaye toujours de satisfaire sa curiosité dans les prochains échanges mais n'y parviendra pas alors il changera de sujet :

T74.M : ils sont où vos beaux-parents ?
T75.L : ils sont en Italie / <b>Çlabalak duk hna taÇrafni</b> / <sup>75</sup>
T76.M:/ <b>zi :n</b> / <sup>76</sup> (rire) moi j(e) connais tré ::: s bien l'Italie la <b>botte italienne (rire)</b>
T77.L : XXX c'est un beau pays
T78.M : / <b>asanaj</b> / ils sont au niveau du talon de la botte ou de la bottine (rire)

<sup>71</sup> Dans l'électricité et le gaz

<sup>72</sup> Dans l'énergie l'énergie

<sup>73</sup> Dans l'électricité et le gaz

<sup>74</sup> Dans l'énergie l'énergie

<sup>75</sup> Qui va dans le sens « Tu sais quoi Mehdi tu vas me reconnaître ici »

<sup>76</sup> Expression algérienne démontrant un intérêt enthousiaste

T79.L : **(rire)**

T80.M : ou :: à la fermeture éclair **(rire)**

T81.L : tout à fait ils sont à l'extrémité de la botte

T82.M : ah :: c'est magnifique **(rire)** ça dépend de quelle botte est ce que c'est

La botte carré /wala/<sup>77</sup> bout pointue : **(rire)**

T83.L : ++ on va dire cavalière **(rire)**

Dans ces échanges d'autres stratégies d'évitement implicites sont détecté ,en (T78.M) Mehdi se trouve pris de curiosité envers le lieu où habitent les beaux-parents de Louisa qui est l'Italie ,l'un de ses pays favoris il le fait savoir plus tôt avec « / **zi :n/** » Schahinez se retrouve en situation de peur ,car elle ne veut pas qu'il découvre son identité ,ce qui laisserait croire que les deux personnes se connaissent de l'extérieur « / **Çlabalak duk hna taÇrafni/** » dans ce passage c'est ce qu'elle dit .en (T89.L) l'appelante utilise le rire comme réponse à la demande de Mehdi qui est donc un FTA même si le ton de ce dernier est humoristique l'absence de réponse de Louisa est un moyen d'éviter de répondre .dans le tour de parole(T82.M) l'animateur tente d'amadouer avec plusieurs FFA « ah :: c'est magnifique **(rire)** » à savoir le rire et l'intonation et l'emploi de mots flatteurs « magnifique » pour préserver la face de son appelante tout en continuant de lui soutirer des informations en réponse dans le (T83.L) Luisa fait preuve de silence dans un premier temps puis ajoute un petit indice a Mehdi sans répondre complètement a sa requête ,encore une fois c'est une tentative d'esquiver de manière indirecte la conversation.

### 2.3 Le corps de l'interaction :

La transaction dans cette extrait est de répondre à une des questions difficiles de Mehdi sur un fait de ou dans l'histoire algérienne pour tenter de gagner un cadeau :

---

<sup>77</sup> Traduction : ou

T99.M : et vous pensez à quelle réponse euh Louisa ?  
 T100.L : /ana/ je sais mais je pense a la fameuse réponse du prénom relatif à l'ex président  
 T101.M : bon euh ah ::: oui proposez  
 T102.L : bin je vais vous proposez un prénom peut-être /waQil/ personne n'à y penser  
 T103.M : allez y allez y  
 T104.L : je vous propose /akli/

Ici l'animateur enchaine directement sur la réponse à donner et Louisa la lui donne.

## 2.4 La séquence de clôture :

Dans cet extrait la séquence de clôture est rapidement enchainé après la proposition de réponse de Louisa :

T105.M : /akli/ c'est vrai personne n'a proposé ce prénom écoutez-vous serez tous surpris quand on aura la bonne réponse en tout cas se fut un plaisir Louisa voila  
 T106.L : plaisir partagé  
 T107.M : cette chanson est pour vous et merci :::

La rupture de la conversation ce fait de manière douce ou l'animateur émet ses remerciements à l'appelante en plus de l'emploi de « voilà » qui marque la conclusion.

## 3 Analyse du troisième corpus:

### 3.1 Analyse de la séquence d'ouverture :

Dans la séquence d'ouverture de cette conversation les salutations proprement dites ne sont pas prononcés et les interlocuteurs passent directement aux salutations complémentaires :

T01.M : Hakim :::	_____	I
T02.H : /wah/ euh : /nÇam / & Mehdi ::: /waf rak xoja mehdi labas/	_____	R
T03.M : comment allez-vous Hakim ça va ? ↑	_____	I
T04.H : /wallahi al hamdulillah / Mehdi /slam Çlik a xoja/ Mehdi	_____	R+I
T05.M : /allah jsalmak hakim/ vous appelez d'alger ? ↑	_____	R

- Niveau des unités pratiques :

Le premier échange est binaire le deuxième est un échange étendu de trois interventions dont chaque initiative a sa réactive.

○ **Niveau des unités fonctionnelles :**

La première intervention du premier échange est une interpellation ,l'animateur use du prénom de l'appelant pour marquer le début de la conversation ,Hakim lui réponds de manière de prosodique au début puis lui demande comment il va en utilisant l'arabe algérien .Le deuxième échange débute par une question a valeur de salutation complémentaire puis tout de suite après vient la réponse dans la deuxième intervention qui véhicule une double valeur illocutoire ,la première est la réponse de la question et la deuxième est engendré par l'emploi d'une expression religieuse « /slam Çlik a xoja/ » qui est accompagné dans la culture algérienne simultanément de « /allah jsalmak hakim/ » .

○ **Niveau des unités relationnelles :**

Dans cet extrait de plusieurs FFA est constaté d'emblée « /waf rak xoja mehdi labas/ » dans cette énoncé l'utilisation du mot « xoja » est un acteur flatteur en Mehdi, signe d'appréciation l'appelant instaure une certaine proximité avec l'animateur ,ensuite l'usage de l'expression « /slam Çlik a xoja/ » flatte encore une fois la face de Mehdi qui lui réponds par « /allah jsalmak hakim/ » puis il enchaîne directement avec une question qui pourrait être un FTA envers Mehdi mais l'intonation joyeuse permet de l'adouci

**3.1.1 Analyse de la sous séquence secondaire :**

Dans cette séquence, nous dégagerons uniquement les extraits qui nous intéressent à savoir sur les stratégies d'évitement employées lors de la conversation :

T07.M : Vous êtes au ruisseau et vous êtes chauffeur de quoi heu Hakim ?

T08.H : ah ::: Mehdi : je peux pas /ma naQdarf nQlak/<sup>78</sup> (rire)

T09.M : attendez-vous avez un volant /w xlas:/<sup>79</sup> (rire)

T10.H : (rire) oui : exactement (rire)

T11.M : vous pou\

T12.H : /bəsah<sup>80</sup> mehdi/ \

T13.M : attendez \

<sup>78</sup> Traduction « je ne peux pas te dire »

<sup>79</sup> Et c'est tout

<sup>80</sup> Equivalent du « mais »

T14.H : /bəsah/ ça dépends du volant
T15.M : oui justement sans me donner de marque et vous des pédales heu ::: automatiques heu ::: ou bien manuelles ?
T16.H : heu : /nsog/ <sup>81</sup> manuelle w /nsog/ automatique ↓

### 3.1.2 Analyse des stratégies d'évitement :

Les stratégies seront classées par types dans un tableau pour parvenir à répondre à notre problématique :

Les stratégies d'évitement	
T07.M : Vous êtes au ruisseau et vous êtes chauffeur de quoi heu Hakim ?	Evitements
T08.H : ah ::: Mehdi : je peux pas /ma naQdarf nQlak/ <sup>82</sup> (rire)	Directes (explicites)
T15.M : oui justement sans me donner de marque et vous des pédales heu ::: automatiques heu ::: ou bien manuelles ?	Evitements Partielles
T16.H : heu : /nsog/ <sup>83</sup> manuelle w /nsog/ automatique ↓	
	Evitements Indirectes (implicites)

#### ○ Analyse des stratégies d'évitement directes (explicites) :

Suite aux salutations des deux interlocuteurs ,Mehdi demande quel est le métier de Hakim ce qui constitue une menace pour la face négative de l'appelant qui évite de répondre à la requête de l'animateur en lui disant de manière explicite qu'il ne peut pas , l'emploi de l'arabe algérien pourrait signifier la gêne manifesté lors de l'échange et le rire accompagnant les propos de Hakim peut aussi être un évitement de sa part :

<sup>81</sup> Traduction : je conduis

<sup>82</sup> Traduction « je ne peux pas te dire »

<sup>83</sup> Traduction : je conduis

T07.M : Vous êtes au ruisseau et vous êtes chauffeur de quoi heu Hakim ?

T08.H : ah ::: Mehdi : je peux pas /**ma naQdarf nQlak**/<sup>84</sup> (rire)

○ **Analyse des stratégies d'évitement partielles :**

Lors de cette conversation radiophonique on remarque que l'animateur et Hakim adoptent une certaine complicité ensemble néanmoins l'appelant tient à avoir une certaine intimité envers sa propre personne, dans le prochain échange Mehdi demande à Hakim quelles sorte de pédales utilise il ce qui constitue un FTA

T15.M : oui justement sans me donner de marque et vous des pédales heu ::: automatiques heu ::: ou bien manuelles ?

T16.H : heu : /**nsog**/ manuelle w /**nsog**/ automatique ↓

Mehdi emploie au début sa question « oui justement sans me donner de marque », l'affirmation de l'animateur laisserait croire qu'il a compris que la question de profession de Hakim n'est pas à franchir et il l'exprime de manière à adoucir le FTA lancé dans ces anciens propos en précisant qu'il (Hakim) n'avait pas à donner de marque, autre détail le ton de Mehdi reste toujours de manière légère avec l'usage d'expressions prosodiques «heu ::: » qui serait une stratégie pour amadouer l'appelant et l'inciter à parler plus. La réponse de Hakim « : heu : /**nsog**/ manuelle w /**nsog**/ automatique ↓ » démontre une réticence, au début il tente d'éviter la question avec le « euh : » en plus de l'intonation basse qui constitue un évitement partiel puisqu'il finit par répondre à sa question.

### 3.2 Le corps de l'interaction :

Dans cette séquence l'animateur demande quelle est le choix de la réponse de l'appelant pour tenter de gagner :

T71.M : vous pensez à quelle réponse Hakim ?

T72.H : /**ih xoja taÇ d3ha hadik**/<sup>85</sup> ma grand-mère & /**allah yarhamha kanat tQoli bakri bali l mtal jQolek nbiÇlak a dar basah l masmar ma nbiÇuf**/<sup>86</sup> mais & /**xat3a Qoltalha ana win**/<sup>87</sup> euh ::: & /**huwa Çlabalak Çla lhit ki tadxol l dar**/<sup>88</sup> en face /**masmar fel wast taÇ**/<sup>89</sup>  
heu : / **taÇ hit taÇ dar**/<sup>90</sup>

<sup>84</sup> Traduction « je ne peux pas te dire »

<sup>85</sup> Oui mon frère celle de « **d3ha** », qui est une anecdote d'origine algérienne

<sup>86</sup> Traduction : paix a son âme elle me disait que le dicton dit 'je te vends la maison mais pas le clou'

<sup>87</sup> Traduction : mais une fois je lui ai demandais ou

<sup>88</sup> Traduction : tu sais il est dans le mur quand tu rentres dans la maison en face

<sup>89</sup> Traduction : Le clou se trouve au milieu de

<sup>90</sup> Traduction : dans le mur de la maison

T73.M : pour vous c'est toujours au milieu de la maison em ::: ?

T75.H : exactement Mehdi voila

Dans ces échanges Hakim tente de trouver la réponse à la question de l'implantation du fameux clou d'une histoire célèbre en Algérie.

### 3.3 la séquence de clôture :

La clôture de cette conversation doit se fait de manière courte ou mehdi passe directement par les remerciements :

T74.M : ah : il manque un petit détail mais en tout cas Hakim en tout cas je vous remercie infiniment pour votre appel et on va continuer jusqu'au à 17h 021481515 merci beaucoup Hakim.

## 4 Analyse du quatrième corpus :

L'analyse de cet extrait se fera de la même manière que les précédents

### 4.1 Analyse de la séquence d'ouverture :

Cette séquence s'entame directement par les salutations complémentaires, les salutations proprement dites ne sont pas réalisées dans cette conversation.

#### 4.1.1 Analyse des salutations complémentaires :

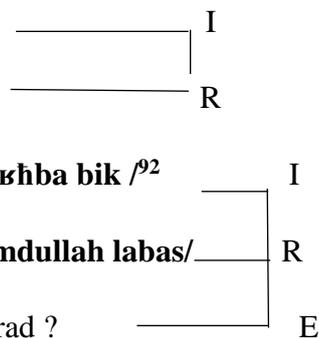
T01.M : Mourad ::: Moura :::d↑

T02.m : oui : oui Mehdi

T03.M : /waf rak/<sup>91</sup> Mourad comment allez-vous ? /maɣhba bik /<sup>92</sup>

T04.m : /allah jsalmak/ c'est gentille ça va /wallah hamdullah labas/

T05.M : /labas/<sup>93</sup> Mourad vous êtes à quel endroit Mourad ?



#### ○ Niveau des unités pratiques :

<sup>91</sup> Comment allez-vous

<sup>92</sup> Bienvenue

<sup>93</sup> Ça va

Dans le premier échange deux tour de parole de succèdent dont chacun forme une intervention .Le deuxième échange est étendu il est constitué de trois intervention, la première initiale la deuxième est réactive puis la troisième intervention est une évaluative de la réactive.

○ **Niveau des unités fonctionnelles :**

Le premier échange est sous forme d'interpellation accompagné d'une réponse ainsi il y'a satisfaction de la requête de l'initiation. Dans le deuxième échange (T03.M) l'animateur pose une question a valeur de salutation complémentaire sur l'êta de santé de Mourad, qui lui répons par « cava » et d'une expression de bénédiction « **/wallah hamdullah labas/** » ou mehdi enchérit par un « **/labas/** ».

○ **Niveau des unités relationnelles :**

L'usage du prénom de l'appelant en début de la conversation est sur un ton joyeux qui amadoue ce dernier, en (T03.M) le « **/maħhba bik/** » est un adoucisseur envers la question posé .en (T05.M) un FTA sous forme de question est posé.

#### **4.2 Analyse de la sous séquence secondaire :**

Dans ce passage nous analyserons uniquement les échanges contenant les stratégies d'évitements de l'appelant envers l'animateur :

T25.M : d'accord et vous exportez Mourad ?

T26.m : on importe on importe qui est euh ::: ++ tout ce qui est euh ::: ++ comment on appelle ça euh : les pièces de rechange industrielles + tous ce qu'on euh : tout ce qui fait fonctionner une chaine industrielle.

T27. M : d'a ::cord d'accord oh : vous avez-vous êtes donc euh un portefeuille assez multiple & assez varié

T28.m : euh ::: **+/hamdullah hamdullah/**

T29.M : vous exportez quelqu(e) chose Mourad ? & est ce que vous exportez quelque chose ?

T30.m : **/wallah ma smaÇtak/**

#### 4.2.1 Analyse des stratégies d'évitement :

Nous classons les stratégies d'évitements repérées dans un tableau selon le type :

Les stratégies d'évitement	
<p>T29.M : vous exportez quelqu(e) chose Mourad ? &amp; est ce que vous exportez quelque chose ?</p> <p>T30.m : /<b>wallah ma smaÇtak</b>/</p>	<p>évitements Directes (explicites)</p>
<p>T27. M : d'a ::ccord d'accord oh : vous avez-vous êtes donc euh un portefeuille assez multiple &amp; assez varié</p> <p>T28.m : euh ::: +/<b>hamdullah hamdullah</b>/<sup>94</sup></p>	<p>Evitements Partielles</p>
<p>T25.M : d'accord et vous exportez Mourad ?</p> <p>T26.m : on importe on importe qui est euh ::: ++ tout ce qui est euh ::: ++ comment on appelle ça euh : les pièces de rechange industrielles + tous ce qu'on euh : tout ce qui fait fonctionner une chaine industrielle.</p>	<p>Evitements indirectes</p>

- **Analyse des stratégies d'évitement partielles :**

Durant la conversation entre Mehdi et Mourad, l'animateur tente de mieux connaître certains aspects de la vie de l'appelant comme dans le tour de parole (T27.M) ou émet un commentaire qui présuppose que Mourad doit avoir un bon salaire ,ce qui constitue un FTA envers sa face négative, « euh ::: +/**hamdullah hamdullah**/ » dans cette réponse nous

<sup>94</sup> Formule de bénédiction et de gratitude envers dieu

constatons que Mourad tente d'éviter à répondre le « heu ::: » démontre qu'il se sent menacé puis l'emploi de l'expression de gratitude « **hamdullah hamdullah/** » prouve qu'il évite qu'à moitié le dévoilement de son salaire même si cela ne l'enchanté pas.

- **Analyse des stratégies d'évitement indirectes (implicites) :**

Tout en restant dans la même thématique à savoir le métier de Mourad qui est sur l'import/export, Mehdi tente de savoir un peu plus :

T25.M : d'accord et vous exportez Mourad ?

T26.m : on importe on importe qui est euh ::: ++ tout ce qui est euh ::: ++ comment on appelle ça euh : les pièces de rechange industrielles + tous ce qu'on euh : tout ce qui fait fonctionner une chaîne industrielle.

Le (T25.M) est un FTA envers la face négative de Mourad qui tente de préserver sa face en évitant de manière implicite à répondre à la question de Mehdi beaucoup de temps de pause sont remarqué dans les propos de l'appelant, il essaye même de faire semblant de ne pas se rappeler de son domaine « ++ comment on appelle ça euh : » rester vague est un moyen pour lui de préserver sa face.

- **Analyse des stratégies d'évitement directes (explicites) :**

T29.M : vous exportez quelqu(e) chose Mourad ? & est ce que vous exportez quelque chose ?

T30.m : /**wallah ma smaÇtak**/<sup>95</sup>

Dans le tour (T29.M) Mehdi lance un autre FTA envers la face négative de Mourad afin de satisfaire sa propre curiosité .Mourad évite explicitement de satisfaire sa demande en simulant ne pas entendre les propos de l'animateur. Qui réitère sa question plus tard :

T31.M : vous exportez quelque chose ?

### 4.3 Le corps de l'interaction :

Lors de cette séquence la transaction se fait comme dans ces échanges

<sup>95</sup> Traduction : je te jure je ne t'ai pas entendu

T85.M : on va vous faire jouer quand même euh Mourad vous allez au moins choisir une de nos questions combien d but ah : & a marquait l'équipe nationale tentez votre chance & depuis qu'elle existe c'est-à-dire depuis l'indépendance officiellement alors donnez-moi un chiffre Mourad ?

T86.m : ah : /xoja/<sup>96</sup> on va dire 530 ?

T87.M : 530 juste juste pour le plaisir de jouer c'est pas la bonne réponse Mourad en tout cas j'espère que : vous allez faire une grande grande fête et faire plaisir à votre maman à bientôt Moura Ciao :::

#### **4.4 La séquence de clôture :**

Elle précède immédiatement après le corps de l'interaction ou l'animateur rompt la conversation par les remerciements :

T87.M : 530 juste juste pour le plaisir de jouer c'est pas la bonne réponse Mourad en tout cas j'espère que : vous allez faire une grande grande fête et faire plaisir à votre maman à bientôt Moura Ciao :::

T88.m : /nfallah/<sup>97</sup> XXX

T89.M : /jsalmak b slama/<sup>98</sup>

### **5 Interprétation des résultats :**

Suite à l'analyse de notre corpus qui contient quatre extraits nous avons établi que les stratégies d'évitements se manifestent comme moyen de préserver sa face en présence d'actes menaçants, trois types sont distinguées, chacun est accompagné de plusieurs éléments.

-Ces stratégies sont employées lorsque l'animateur pose des questions d'ordre privé ,dans les données analysées ,c'est essentiellement des questions sur la profession de l'appelant .Pour Schahinez ,Louisa, Hakim et Mourad l'idée d'empiéter sur leur espaces personnels (vie privé) les inciterais à adopter des stratégies d'évitements.

---

<sup>96</sup> Mon frère

<sup>97</sup> Si dieu le veut

<sup>98</sup> Expression algérienne dans le sens de merci à la prochaine

- Les stratégies d'évitements employées par les appelants lors de ces conversations sont réalisées par des comportements tantôt explicites tantôt implicites ou même partielles.
- L'animateur est intrusive envers ses appelants, il lance plusieurs FTA lors des conversations qui heurte la Face de chacun des appelants allant parfois jusqu'à offenser certains ce qui engendre chez eux l'évitement.
- Les stratégies d'évitements directes sont la plus part du temps des réponses claires affirmant explicitement la non réponse à la demande ou d'absence de réponse de la part des appelants.
- Les stratégies d'évitements indirectes adoptées sont réalisées implicitement ou les appelants reformulent leur propos de sorte à ne pas donner de réponse précise, l'emploi des expressions idiomatiques est considéré comme moyen implicite de refuser à répondre à l'animateur.
- Les stratégies d'évitements partielles sont manifestées par l'hésitation, les appelants tentent d'éviter la question dans un premier temps puis ils le font tout en restant évasifs .Le rire ou encore les stratégies prosodiques sont constatées dans l'évitement partiel et l'évitement indirect.
- Les thèmes abordés par l'animateur et qui engendre l'évitement sont sur la profession, le salaire, en général tout ce qui touche à la vie privée de l'appelant est considérée comme tabou et franchir cette ligne est un déclenchement de ces stratégies (d'évitements).

## **Conclusion :**

Notre travail de recherche s'inscrit dans l'analyse des interactions verbales plus précisément dans l'analyse conversationnelle, qui fait l'actualité scientifique des sciences du langage.

Notre objet d'étude est sur les stratégies d'évitements adoptées par les interlocuteurs de l'émission radiophonique qui diffuse son contenu en direct.

Lors de notre recherche qui se partage en deux chapitres, le premier où nous avons tenté de relever toutes les notions clés et les théories qui sont en rapport avec notre thème, puis nous avons relevé les méthodes adoptées dont l'approche interactionnelle.

Nous avons opté pour ce travail au vue de sa présence minime en Algérie, qui se relève être quasi vierge.

Nous nous sommes intéressés au corpus oral radiophonique au vue de la spontanéité des locuteurs lors de ces séquences, le but de notre recherche étant de répondre à notre problématique « Quelles sont les stratégies d'évitements adoptées par les interlocuteurs de l'émission radiophonique francophone algérienne d'Alger chaine 3 ? ».

Où nous avons sélectionné un corpus constitué de quatre extraits enregistrés de conversations de l'émission radiophonique « Yades », qui est une émission francophone algérienne présenté par Mehdi Adjaoud sur Alger Chaine 3, cette émission vise à mettre en relief le comportement verbal de l'algérien et promouvoir la culture algérienne.

L'objectif de notre recherche étant sur la même ligne « Nous voudrions au moyen de ce travail mettre en relief les stratégies d'évitements adoptées par les interlocuteurs d'une émission radiophonique algérienne francophone » le choix de l'émission reste l'idéal .En effet au vue du comportement de l'animateur envers ses appelants qui engendreraient un comportement d'évitement chez eux ,et vue qu'ils sont en « position basse » .Mehdi impose sa présence par son caractère assez dominant tout en restant un cadre de plaisanterie d'humour et joyeux ,il use de menace envers les faces de ses appelants qui eux essayent de la protéger en adoptant des stratégies d'évitements .

De façon globale nous pouvons répondre à notre problématique :

- Les stratégies d'évitements utilisées sont engendré par le thème qui constitue la conversation, en effet certains sujets sont considérés comme tabou, suite à notre analyse nous dirons que les questions posés sur la vie privée et professionnelle de l'appelant comme le métier exercé ou encore le salaire.

- Ces stratégies seraient réalisées de manière à la fois explicite et implicite en effet les appelants useraient des stratégies afin d'éviter à répondre aux questions dites « tabou ».
- Les appelants useraient de stratégies verbales, en effet dans certaines situations les appelants exprimeraient clairement le refus de répondre aux questions en les évitant. Les stratégies prosodiques quand elle serait observables à travers l'intonation ou la tonalité produite par les appelants, le rire aussi constituerait une stratégie prosodique ou encore l'hésitation.

Certaines réponses à notre problématique se sont ajoutées au cours de notre analyse, en premier que malgré la nature amicale de Mehdi certains FTA commis en particulier engendreraient un comportement d'évitement surtout chez les femmes qui seraient les plus sujettes ces stratégies. En effet les questions types emploi ou encore salaire seraient une zone intime ou les femmes mettent un point d'honneur à préserver leur faces par rapport aux hommes n'utilisent les stratégies d'évitements qu'en cas de « nécessité », ce phénomène pourrait constituer un nouvel objet pour une recherche futur ou le genre serait un facteur du comportement d'évitements dans la conversation radiophonique de l'émission « Yades ».

Pour clôturer ce présent travail nous espérons qu'il permette à l'analyse des interactions verbales en Algérie de mieux s'épanouir en permettant à d'autres chercheurs de s'initier au sein de cette discipline.

# BIBLIOGRAPHIE

## Ouvrage :

- 1-Charaudeau, Patrick. Maingueneau, Dominique. Dictionnaire d'analyse du discours .Ed du Seuil, Paris, février 2002.
- 2- CALVET, Jean Louis, La sociolinguistique, PUF, Paris, 1998,
- 3-COULON, Alain, L'ethnométhodologie .PUF, Paris
- 4-ERVING, Goffman, (1974), « *Les rites d'interaction* ». Paris : les éditions de minuit.
- 5-KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine, *Les interactions verbales, approche interactionnelle et structure des conversations*, Tome 1, troisième édition, Ed Armand Colin/Masson, Paris. 1990,1998, 315 pages.
- 6- KERBRAT-ORECCHIONI Catherine, (1996), « *La conversation* », Paris, Seuil.
- 7- KERBRAT- ORECCHIONI, Catherine, (2005), « *Le discours en interaction* », édition Armand Colin, Paris.
- 8-TRAVERSO, Véronique, (1999) *L'analyse des conversations*. Ed Nathan, Paris.
- 9-GARMADI, Juliette, (1981), « *La sociolinguistique* », PUF, Paris.

## Thèses et mémoires :

- 1-. DJEDDI, Lazhar, 2007, *Approche interactionniste de la gestion d'un genre particulier de l'oral dans l'émission radiophonique "Franchise de nuit" : La confiance*. Science du langage, Université de Batna.
- 2-KHERBOUCHE, Ghouti, 2017, *Les conduites verbales dans les séquences phatiques d'une conversation radiophonique algérienne, Approche interactionnelle, le cas des émissions d'Alger Chaine trois*, Science du langage, Université de Tlemcen.

## Articles :

- 1-MONDADA, Lorenza. « *Nouveaux défis pour l'analyse conversationnelle : l'organisation située et systématique de l'interaction sociale* ». In Langage et société [en ligne]. 2017, Vol n° 2, n°160-161, p.181-197. Disponible sur: <https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2017-2-page-181.htm>

- 2-DE FORNEL et LEON, Michel et Jacqueline, « *L'analyse de conversation, de*
- 2-DE FORNEL et LEON, Michel et Jacqueline, « *L'analyse de conversation, de l'ethnométhodologie à la linguistique interactionnelle* », In: *Histoire Épistémologie Langage*, tome 22, fascicule 1, 2000. Horizons de la grammaire alexandrine (1) pp. 131-155 : [https://www.persee.fr/doc/hel\\_0750-8069\\_2000\\_num\\_22\\_1\\_2770](https://www.persee.fr/doc/hel_0750-8069_2000_num_22_1_2770).
- 3- GOODWIN Charles & HERITAGE John, « *Conversation Analysis* », in *Annual Review of Anthropology*, Vol. 19, (1990), pp. 283-307. [En ligne], URL : <http://www.jstor.org/stable/2155967?origin=JSTOR-pdf>.
- 4- Kerbrat-Orecchioni Catherine. « *Nouvelle communication* » et « *analyse conversationnelle* ». In: *Langue française*, n°70, 1986. Communication et enseignement, sous la direction de Michèle Verdelhan-Bourgade. pp. 7-25. <https://doi.org/10.3406/lfr.1986.6368>
- 5- Bange Pierre. Points de vue sur l'analyse conversationnelle. In: *Documentation et recherche en linguistique allemande contemporain - Vincennes*, n°29, 1983. Communiversation. pp. 1-28. <https://doi.org/10.3406/drlav.1983.991>

**Dictionnaire :**

1-Le dictionnaire Larousse

2-Le dictionnaire le robertl'*ethnométhodologie à la linguistique interactionnelle* »,

# ANNEXE

## Annexe 01 :

### Transcription de la première conversation complète le 20.02.2022:

#### Séquence d'ouverture :

T01. M : Schahinez : ↑

T02. S : oui : Mehdi :

T03. M: Schahinez /**al wahbanija**<sup>99</sup>

T04. S: exactement /**tlamsanija tlamsanija hija fal haQiQa**<sup>100</sup>

T05. M: ah: /**Xlas**<sup>101</sup> vous avez passez \

T06. S : et on habite à Oran !

T07. M : combien de temps vous avez passé à Oran ?

T08. S : mais : combien de temps ? Je suis né : à Oran ↑

T09. S : oh : (**rire**) vous vous êtes native d'Oran il y'a rien à d ::ire (**rire**)

T10. M : ça va : Mehdi ? ↑

T11. M : très bien très bien Schahinez alors vous êtes en compagnie de vos deux filles elles s'appellent comment ?

T12. S: euh ::: ma fille c'est Nihed et Fatema El Zohra

T13. M: /**allah jbarak allah jbarak**/ ↑

T14. S: /**jbarak fi:k**/

#### Sous séquence secondaire

T15.M: elles ont quels âges vos filles ?

---

<sup>99</sup> Qui signifie « l'oranaise »

<sup>100</sup> Traduction de la phrase « Tlemcennienne Tlemcennienne en vérité »

<sup>101</sup> « C'est bon » en arabe algérien

T16.S : 26ans et 24ans

T17.M : /allah/↑ /jbarak/ ah : je pensais que c'étaient des petites filles avec des quiquinettes (rire)

T18.S : eh ::: (rire)

T19.M : vous avez pas des filles vous avez des / Çvajas/<sup>102</sup>

T20.S:/allah jsalmak/ /allah jsalmak/ /xoja mehdi/

T21.M: bin oui /jsalmak/ bien sûr mais quand vous avez dit deux filles j'avais pensé franchement ::: j'avais pensé qu'elles étaient toutes heu elles font quoi dans la vie Schahinez ?

T22.S : /bahum Çad jaQraw/<sup>103</sup> elles sont à l'université

T23.M : d'accord /badaw al xotaba/<sup>104</sup> ils demandent leur mains ?

T24.S : /lakkiva/<sup>105</sup> oui : par contre /sRiva/<sup>106</sup> non /mazal vi Çad sRiva mazal mazal /<sup>107</sup>

T25.M : la grande y'a des demandes ?

T26.S : non : non ::: y'as des demandes /bəsah mazal ma tahnaf fali nabRuh/<sup>108</sup> (rire) /ana nxajru/<sup>109</sup>

T27.M : / bəsah waf tabRi/<sup>110</sup> ?

T28.S : <..... ?>

T29.M : biensur biensur et si il est riche c'est encore mieux /wala lala/ Schahinez ?

T30.S : /ma ngulf la/<sup>111</sup> (rire)

---

<sup>102</sup> Qui va dans le sens de femmes à marier

<sup>103</sup> Elles sont encore à l'université

<sup>104</sup> Les demandes de mariage ont commencé

<sup>105</sup> La grande

<sup>106</sup> La petite

<sup>107</sup> Traduction : « non pas encore c'est trop tôt elle est encore jeune »

<sup>108</sup> Traduction : « mais on n'est pas encore tombé sur celui qui nous plaît »

<sup>109</sup> C'est moi qui le choisis

<sup>110</sup> Mais qu'est ce qu'elle ce qu'elle aime

<sup>111</sup> Traduction : je ne dirais pas non

T31.M : pourquoi vous vous avez épousé un riche : est ce que vous avez épousé un riche Schahinez ? ↑

T32.S : euh ::: non non non :::

T33.M : ah bien voilà l'essentiel c'est les sentiments aussi : hein :: même si il n'est pas forcément riche euh :: qu'il soit gentil garçon avec euh ::: non ?

T34.S : oui oui si vous voulez les sentiments bien sûr normalement

T35.M : voilà : pas forcément riche mais bon si il a de l'argent c'est bien aussi (**rire**)

T36.S : oui : Mehdi oui

T37.M : il pourra la gâter non ?

T38.S : euh ::: (**rire**) /**ħaha tadhak**/<sup>112</sup> (**rire**) /**lazam qatlak lazam**/<sup>113</sup>

T39.N : /**lazam**/ ↑

T40.M : /**ja jama**/ ah baba ::: et ça dépend comment vous les avez éduqué & est ce qu'elles aiment l'or les bijoux : elles aiment le **lux**e ::: & est ce que vos filles sont coquettes ?

T41.S : euh ::: Mehdi /**Xaliha Ćla ħabi**/

T42.M : eh ::: (**rire**)

T43.S : / **Xaliha Ćla ħabi**/

T44.M : et si elle est née avec une cuillère en or à la bouche c'est pas la même chose attention ::: et oui :: apparemment elles aiment les belles choses les : hein ?

T45.S : et oui : /**kuma kamal labnat**/<sup>114</sup> biensur / **kuma kuna hna fi waQtna**/<sup>115</sup> & /**lwaQt tbadal Xoja mahdi**/<sup>116</sup> <..... ?>

T46.M : d'accord c'est vrai que les gens ils aiment beaucoup le matériel le bling bling

---

<sup>112</sup> Elle est entrain de rigoler

<sup>113</sup> Il le faut elle t'a dit

<sup>114</sup> Comme toutes les filles

<sup>115</sup> Comme quand ont été à l'époque

<sup>116</sup> Le temps a changé mon frère Mehdi

T47.S : /lwaQt lwaQt tbadal jahsba/<sup>117</sup> (rire) / jahsba/<sup>118</sup>

T48.M : okey Schahinez et bien écoutez j'espère /tafarhi bihum / <sup>119</sup>très bientôt voila

T49.S : /amin jaÇtik saha Xoja/

T50.M : vous

T51.S : /jajaÇtik saha/

T52.M : vous n'avez jamais travaillé Schahinez ? ↑

T53.S : euh ::: si je ::: travaille mais ::: je travaille je ne travaille pas

T54.M : /aja kifaf hadi/<sup>120</sup> je travaille je travaille pas :: c'est quoi votre travail ? ↑

T55.S : /taQdar tgoI naXdam w ma naXdmaf w nXliwha fi ma naXdam/<sup>121</sup>↑

T56.M : /bəsah/<sup>122</sup> c'est-à-dire quand vous travaillez vous ne travaillez pas tout : les jours : à votre euh : à votre compte c'est ça ?

T57.S : exactement exactement oui oui c'est ça !

T58.M : vous faites peut être des gâteaux ? des choses comme ça ::: /lala/<sup>123</sup> non ?

T59.S : euh ::: /xaliha xaliha/<sup>124</sup> <..... ?>

T60.M : alors dites sans me dire est ce que vous gagnez bien quand vous travaillez ? c'est ça euh : la réponse !

T61.S : /hamdullah ja rabi hamdullah/<sup>125</sup> (rire) /kaØi :r kaØir/<sup>126</sup>

T62.M : /mala/<sup>127</sup> vous allez me dire c'est quoi XXX (rire) vous allez me dir

T63.S : ah ::: /ngolak ila dzi tafri Çlija ngolak wila ma tafriÇ Çlija ma ngolak/<sup>128</sup>

T64.M : ah ::: d'accord & écoutez si j'ai les moyens d'acheter /ndzi nafri/<sup>129</sup> ça dépend c'est quoi ça se mange : ça se conduit : ça euh :: c'est quoi ? (rire)

---

<sup>117</sup> Le temps le temps a changé

<sup>118</sup> Expression allons dans le sens de la nostalgie

<sup>119</sup> Vous serez fière d'elle

<sup>120</sup> Comment ça

<sup>121</sup> La traduction de cette phrase « tu peux dire que je travaille et je travaille pas et laissons là à je ne travaille pas »

<sup>122</sup> Ce qui veut dire « mais » en arabe algérien

<sup>123</sup> Dans le sens de « c'est ça ? »

<sup>124</sup> Laissons la laissons la

<sup>125</sup> Expression de bénédiction signifiant la gratitude envers dieu

<sup>126</sup> Beaucoup beaucoup

<sup>127</sup> Alors

<sup>128</sup> La traduction de la phrase « je te le dis si tu viens acheter chez moi sinon si tu ne viens pas acheter chez moi je ne te le dirais pas »

<sup>129</sup> Veut dire « je viens acheter »

T65.S : Ø

T66.M : Schahinez ::: ↑ (**rire**)

T67.S : /**xalih maxfi**/<sup>130</sup> (**rire**)

T68.M : J'ado :::re vous vous êtes tue ah ::: Schahinez ay ay ay (**rire**) /**xaliha f stav al Çajn**/<sup>131</sup>  
ih ::::: l'œil l'œil (**rire**)

T69.S : /**hadi hija**/<sup>132</sup> (**rire**)

### Corps de l'interaction

T70.M : vos filles elles sont blondes ou brunes Schahi\

T71.S : /**wallah kajan** /<sup>133</sup> une blonde /**kajan**/<sup>134</sup> une brune

T72.M : ah :: /**allah**/<sup>135</sup>

T73.S : /**wahda mamaha wahda papaha**/<sup>136</sup>

T74.M : d'accord d'accord la blonde et la brune et euh : le papa est brun /**wala**/<sup>137</sup> c'est la  
maman qui est brune ?

T75.S : ah : c'est le papa qui est brun

T76.M : d'accord d'accord vous vous etes blonde voila \

T77.S : oui oui une blonde oui !

T78.M : /**allah jbarak**/<sup>138</sup>

T79.S : /**jbarak fik**/

T80.M : d'origine /**wala**/<sup>139</sup> amélioré ?

T81.S : amélioré

---

<sup>130</sup> Laisse-le cacher

<sup>131</sup> Expression idiomatique voulant dire « laissons le cacher pour éviter l'œil »

<sup>132</sup> Qui va dans le même sens que exactement

<sup>133</sup> Je vous jure il y'en a

<sup>134</sup> Il y'a

<sup>135</sup> Dieu

<sup>136</sup> Traduction « l'une de sa mère et l'autre de son père »

<sup>137</sup> Ou

<sup>138</sup> Expression de bénédiction dans le sens de « que dieu vous garde »

<sup>139</sup> Ou

T82.M : j'adore dites moi vous allez planter un arbre **vous** et vos filles j(e) compte sur vous hein c'est une \

T83.S : oui /**nfallah**/ oui oui pourquoi pas

T84.M : et puis /**fəl mlih**/<sup>140</sup> c'est bien j(e) vous dit la vérité c'est très bien meme quand des fois on n'est pas bien ça apport beaucoup de bonnes choses je vous le promets faites-le !

T85.S:/**infallah ja rabi** /<sup>141</sup>

T86.M : très bien : voila la terre c'est la chose la plus précieuse dnc il faut planter

T87.S : /**infallah ja rabi** /

T88.M : : vous pensez à quelle réponse Schahinez ?

T89.S : au nombre de but

T90.M : allez y allez y vous jouez du foot st ce qu'il vous arrive de jouer au foot Schahinez ?

T91.S : alors non non non non ja :::amais ::: /**aslan ma nabgij al fut**/<sup>142</sup>

T92.M : même pas un coup de tête Schahinez

T93.S : même pas même pas même pas /**ki jatfarzo al fut f daɁ w ma nabRij**/<sup>143</sup>

T94.M : okey : donnez-moi alors le nombre de but X ?

T95.S : 567

### Séquence de cloture

T96.M : 567 de la part de Schahinez d'Oran Merci beaucoup et restez brancher est ce que c'est la bonne réponse ou pas merci beaucoup Schahinez

---

<sup>140</sup> Qui veut dire belle évènement

<sup>141</sup> Si dieu le veut

<sup>142</sup> Traduction : « déjà je n'aime pas le foot »

<sup>143</sup> Traduction : « quand ils regardent le foot à la maison je n'aime pas

**Annexe 02 :**  
**Extrait de l'émission complète le 23-02-2022**  
**Séquence d'ouverture**

T01.M : Louisa ::: Louisa :::

T02.L : Mehdi ::: X

T03.M : vous n'avez pas de voix Louisa non : vous criez pas assez ?

T04.L : si ::: vous voulez vous voulez vraiment écouter ma voix ? **(rire)**

T05.M : oui oui ça va ça va hein

T06.L : Comment allez-vous Mehdi ?

T07.M : très bien comment allez-vous vous Louisa & Louisa hein : vous êtes a quel  
endroit vous êtes sur Alger heu ::: à quel endroit ?

T08.L : je suis à Hydra plus exactement

**Sous séquence secondaire**

T09.M : voilà ::vous êtes cadre parait-il ?

T10.L :ouais

T11.M : un petit un moyen un grand un bi :g :::?

T12.L : heu ::: un cadre /**itas**/<sup>144</sup> sans plus **(rire)**

T13.M : vous cadre dans quoi /**farika watanija aznabija duwalija xalizija**/<sup>145</sup> ?

T14.L : /**watanija**/<sup>146</sup>

T15.M : /**watanija**/ okey ::: dans quel domaine ?

---

<sup>144</sup> Cadre

<sup>145</sup> Traduction : entreprise nationale étrangère, internationale, du golfe

<sup>146</sup> Nationale

T16.L : euh ::: si je vous dis dans quel domaine c'est <..... ?>

T17.M : /**fal kahaba? wal Raz**/<sup>147</sup> (rire) /f **taQa taQa**/<sup>148</sup> (rire)

T18.L : (rire) vous y êtes presque !

T19.M : /**taQa mutaʒdida**/<sup>149</sup> (rire)

T20.L : ∅

T21.M : bon je suis pas loin la :

T22.L : exactement vous y êtes presque

T23.M : Très bien très \

T24.L : /**Xlas QÇod təma Xlas**/<sup>150</sup>

T25.M : ça y est je vois (rire) euh quel est votre statut Louis : bagué non baqué rebagué débagué ?

T26.L : bagué bagué /**Ri ma taQÇodf Çlija**/<sup>151</sup>

T27.M : ça peut (rire) mais écoutez ça peut arriver

T28.L : <..... ?>

T29.M : attendez on se débague et on se rebague ça peut XX

T30.L : /**lala lala wahda takfi**/<sup>152</sup>

T31.M : eh : bin ça fait combien d'année de baguage ? (rire)

T32.L : eh : bien ::: bagué depuis 2011 euh : depuis 2007

T33.M : depuis 2016 ?

T34.L : 7 7

T35.M : ah ::: quand meme ah ça va : ça va : ça fait beaucoup d'années quand meme\

---

<sup>147</sup> Dans l'électricité et le gaz

<sup>148</sup> Dans l'énergie l'énergie

<sup>149</sup> Energie renouvelable

<sup>150</sup> Dans le sens de « on en reste la »

<sup>151</sup> Traduction : « ne reste pas après moi à dire »

<sup>152</sup> Traduction : non une seule suffit

T36.L : exactement

T37.M : ça va ça va depuis 2007 c'est un mariage d'amour ?

T38.L : oui ↑

T39.M : d'accord euh : il est il est il fait quoi,

T40.L : il travaille dans une société de Catering

T41.M : mmm ::: Catering /**taÇ**/<sup>153</sup> euh :::?

T42.L : **(rire)** /**taÇaf**/<sup>154</sup> allez y allez y /**Qoli taÇaf**/<sup>155</sup>

T43.M : /**taÇ al Xotut**/<sup>156</sup> **(rire)**

T44.L : <.... ?>

T45.M : non : non : il y'a beaucoup de Catring\

T46.L : Bons vous savez Catering euh c'est tout ce qui est relatif à la création de la XXX et la  
restauration

T47.M : tout à fait

T48.L : voila :::

T49.M : Moi j'aime bien quand ça parle de l'aérien par(c)e que c'est vrai que euh l'aérien  
& donc vous manquez de rien euh Louisa il vous ramène tout le temps ces euh sa cuisine,

T50.L : non non :: non ::: il ne même pas ramené rien du tout j'achète tout

T51.M : non ::: même pas

T52.L : /**wallah**/ du tout du tout il est très très très honnête

T53.M : ah bien c'est bien **(rire)**

T54.L : **voilà (rire)**

T55.M : **(rire)** c'est rassurant

---

<sup>153</sup> Equivalent du « de »

<sup>154</sup> Equivalent du « de quoi »

<sup>155</sup> Dis-moi de quoi

<sup>156</sup> Dans le domaine aérien

T56.L : des fois je lui demanda je lui demande /**nhaf fwija baf jaXrog fwija triQ ma jhbof**/

T57.M : ah (**rire**) ça dépends /**tahraf**/ dans quel (**rire**) heureusement qu'il vous écouté pas tout le temps hein

T58.L : /**la**/ il n'écoute pas la radio

T59.M : ah : bien tant mieux tant mieux vous heu lui dites je sais pas : ramène moi des trucs comme ça : bon :: c'est normal

T60.L : /**lala ma jasmaÇf**/ si il n'est pas en Algérie donc euh : \

T61.M : ah :: il n'est pas en Algérie ::: attendez (**rire**)

T62.L : <..... ?>

T63.M : attendez attendez il est en mission ou il travaille à l'étranger ?

T64.L : non non il travaille ici en Algérie mais il n'est partie pour quelques jours de vacances

T65.M : seul ::: ?

T66.L : oui ::: (**rire**) <..... ?>

T67.M : ah bien je j'ai rein dit je n'ai rien dit !

T68.L : non non non écoutez (**rire**) \

T69.M : /**kifaf hadi jroh**/ seul en vacance (**rire**) j'adore vous etes super cool hein ?

T70.L : écoutez écoutez il est parti je vous ai dit pour quelques jours mais euh c'est pas pour ça ses parents sont en étranger \

T71.M : d'accord d'accord je plaisante si \

T72.L : et il est parti leur rendre visite

T73.M : c'est pour ça c'est pour vous taquiner /**baɤk**/

T74.L : eh non <..... ?>

T75.M : non : /**lukan ɤahti tɤufi Çzoztek**/ c'est votre belle-mère quand même (**rire**)

### Corps de l'interaction

T76.L : mais j'y étais :: je suis rentrée y'a pas longtemps

T77.M : ah : vous l'avez vue ah :: d'accord sans être indiscret\

T78.L : allez y allez y

T79.M : ils sont où vos beaux-parents ?

T80.L : ils sont ::: en Italie /**Çlabalak duk hna taÇrafni**/

T81.M : /**zin**/ (**rire**) moi je connais très bien l'Italie la botte italienne (**rire**)

T82.L : XXX c'est un beau pays

T83.M: ils sont au niveau du talon de la botte ou de la bottine (**rire**)

T84.L: (**rire**)

T85.M : ou ::: à la fermeture éclair (**rire**)

T86.L : tout à fait ils sont à l'extrémité de la botte

T87.M : ah ::: c'est magnifique (**rire**) ça dépend de quelle botte est ce que c'est

La botte carré /**wala**/<sup>157</sup> bout pointue : (**rire**)

T88.L : ++ on va dire cavalière (**rire**)

T89.M : /**bajna**/ ah bin c'est une belle région une très très belle région

T90.L : oui

T91.M : Bon : bon moi moi j'y vais assez souvent je fais toute la botte /**bəsaħ**/ (**rire**)

T92.L : oui de préférence pour mieux visiter \

T93.M : non non j'ai plus qu'une visite j'ai des attaches euh voilà (**rire**) j'vais pas vous dire

(**rire**) « chui » très attaché :

T94.L : mmmm

T95.M : je j'ai un amour particulier voilà allez je

T96.l : /**jadva**/

T97.M : (**rire**) un gros gros X alors vous allez planter un arbre

---

<sup>157</sup> Traduction : ou

T98.L :d'accord

T99.M : et vous pensez à quelle réponse euh Louisa ?

T100.L : /**ana**/ je sais mais je pense à la fameuse réponse du prénom relatif à l'ex président

T101.M : bon euh ah ::: oui proposez

T102.L : bin je vais vous proposez un prénom peut-être /**waQil**/ personne n'à y penser

T103.M : allez y allez y

T104.L : je vous propose /**akli**/

### Séquence de cloture

T105.M : /**akli**/ c'est vrai personne n'a proposé ce prénom écoutez-vous serez tous surpris quand on aura la bonne réponse en tout cas se fut un plaisir Louisa voila

T106.L : plaisir partagé

T107.M : cette chanson est pour vous et merci :::

### Annexe 03 :

#### Conversation complète ayant lieu le 30-03-2022

T01.M : **Hakim** :::

T02.H : /**wah**/<sup>158</sup> euh : /**nÇam** /<sup>159</sup> & Mehdi ::: /**waf rak xoja mehdi labas**/<sup>160</sup>

T03.M : comment allez-vous Hakim ça va ? ↑

T04.H: /**wallahi al hamdulillah** / Mehdi /**slam Çlik a xoja**/<sup>161</sup> Mehdi

T05.M : /**allah jsalmak hakim**/ vous appelez d'alger ? ↑

T06.H : oui oui j'appelle d'Alger

#### Sous Séquence secondaire

T07.M : Vous êtes au ruisseau et vous êtes chauffeur de quoi heu Hakim ?

---

<sup>158</sup> OUI

<sup>159</sup> Dans le sens de oui

<sup>160</sup> Traduction : « comment allez-vous Mehdi mon frère, bien »

<sup>161</sup> Traduction : « le salut à vous mon frère »

T08.H : ah ::: Mehdi : je peux pas /**ma naQdarf nQlak**/<sup>162</sup> (**rire**)

T09.M : attendez-vous avez un volant /**w xlas**/<sup>163</sup> (**rire**)

T10.H : (**rire**) oui : exactement (**rire**)

T11.M : vous pou\

T12.H : /**bəsaħ**<sup>164</sup> **mehdi**/ \

T13.M : attendez \

T14.H : /**bəsaħ**/ ça dépends du volant

T15.M : oui justement sans me donner de marque et vous des pédales heu ::: automatiques  
heu ::: ou bien manuelles ?

T16.H : heu : /**nsog**/<sup>165</sup> manuelle w /**nsog**/ automatique ↓

T17.M : non mais euh en ce moment dans votre métier vous avez heu manuelle ou  
automatique ?

T18.H : automatique /**lala**/ manuelle manuelle Mehdi

T19.M : ah : manuelle okey + moi je préfère aussi manuelle à l'automatique

T20.H : **non** ::: manuelle /**taÇ nsa** / Mehdi !

T21.M : non mais maintenant les voitures de heu : en générale elles sont automatique

T22.H : automatique Mehdi c'est une option /**hada makan mafi**/<sup>166</sup>

T23.M : non ::: mais moi j'y arrive pas j'ai l'impression que heu : la voiture /**rah tahḥabli**/ je  
sais pas je me sens pas bien /**JRul**/ je la maîtrise pas (**rire**)

T24.H : non mais faut maîtriser Mehdi /**la**/

T25.M : justement moi j'aime bien maîtriser (**rire**)

T26.H : /**ana ma tÇajini**/ l'automatique /**makanf kuma** / manuelle

---

<sup>162</sup> Traduction « je ne peux pas te dire »

<sup>163</sup> Et c'est tout

<sup>164</sup> Equivalent du « mais »

<sup>165</sup> Traduction : je conduis

<sup>166</sup> C'est tout ce n'est pas

T27.M : parce qu'on est rassuré par le passage alors que l'autre c'est comme si elle décidait à notre place

T28.H : exactement !

T29.M : moi je supporte pas qu'on décide à ma place (**rire**)

T30.H : bien sûr /**lamka** / des fois /**tguli**/ déjà je lui passe le bonjour à ma femme /**ani nsana taxroz mal Xadma hija lamka thub**/<sup>167</sup> l'automatique /**Çlabalak huma jhobo jatgoÇbo fwija**/ c'est normale (**rire**)

T31.M : c'est-à-dire elles aiment bien le confort vous voulez dire ouais ouais ouais

T32.H : exactement

T33.M : oui oui eh :::

T34.H : exactement

### Coprs de l'interaction

T35.M : et ça fait longtemps que vous êtes chauffeur /**si** / Hakim <..... ?>

T36.H : euh : 25ans Mehdi XXX 25ans

T37.M : /**allah jbarak** / c'est votre fils qui qui ?

T38.H : oui oui c'est mon fils je l'ai récupéré de :: la crèche il a quatre ans

T39.M : /**allah jbarak allah jbarak**/

T40.H : /**wasmu mulud**/

T41.M : /**rabi jfdhulak**/

T42.H : /**allah jsalmak ÇoQba lik Xoja mahdi**/

T43.M : eh eh votre épouse elle est quoi ? elle est dans quel domaine heu Hakim ?

T44.H : ah :: /**Xoja mahdi** / la banque / **hnaja zwawla hnaja fwafra zwawla Xoja**/ (**rire**)

T45.M : elle gagne mieux que vous Hakim ?

---

<sup>167</sup> Traduction : « je suis en train d'attendre qu'elle sorte du travail »

T46.H : **biensur** ::: Mehdi /**ntaja** / bureau de renseignement FBI Mehdi Mehdi /**rak**/ XXX  
(rire)

T47.M : ah :: Mehdi /**raha mathalja** / elle va elle heu :: /**dirlak**/ argent de poche ?

T48.H : ah :: Mehdi /**Çandi**/ argent de poche /**taÇi wahdi a la ma daXalf bohak gaÇ fal wast**/

T49.M : elle vous donne même pas un petit ::: un petit je sais pas un petit enveloppe de temps  
en temps /**hakdaja**/

T50.H : ah : non moi j'ai pas besoin qu'elle me donne un petit enveloppe /**ana li namadalha**/

T51.M : /**la maÇlif**/ cadeau cadeau /**Çlaf ma fiha walu**/

T52.H : Mehdi Mehdi l'anniversaire /**taÇha** / le 8 mars /**barakat Çlina** /

T53.M : oh ::: / **Çandak** / deux en un c'est un deux en un

T54.H : voila :: exactement /**nafrilha** / (rire) shampoing deux en un /**hadak**/ deux en un

T55.M : /**ba**/ démêlant /**ih tafrah**/ (rire) je pense pas qu'elle va se contenter d'un shampoing  
/**ana nQolak** / hein !

T56.H : un shampoing + /**Çlabalak dorka kajan** / deux /**kajan**/ trois

T57.M : ih :: ça existe trois en un X

T58.H : <..... ?>

T59.M : / **w kajan** / le quatre en un c'est pour les cheveux abimés heu : /**li Çandhum** / des  
problèmes de cheveux + les pèlicules les fourches

T60.H : XX /**tanik**/ (rire)

T61.M : je ne sais pas vous vous référer j'ai rien dit c'est vous qui parle de XX j'ai rien dit moi  
Hakim

T62.H : non non /**sema ana Qolt ana ma Qoltj**/ Mehdi

T63.M : eh ::: /**ma thasalf fija** / hein ::: alors dites-moi Hakim

T64.H : oui /**Xoja** / mehdi

T65.M : ce dernier jour et bien on vous demande de heu pendant le ramadan et bien vous offrez  
un pain /**wala**/ une brioche quand vous en achetez une et bien vous offrez une deuxième.

T66.H : Mehdi /a Xoja mahdi kajan wahd al mtal bal Qbajlija fal blad / <.....?> /ki/  
demander / ma dәмâdf haba wala zuз dәмâdi Çafra/

T67.M : /lala/ QisQuis jsalmek / Hakim merci pour votre générosité /allah jsalamk/

T68.H : <..... ?>

T69.M : eh bien c'est super

T70.H : XX

T71.M: vous pensez à quelle réponse Hakim ?

T72.H : /ih xoja taÇ dзha hadik/<sup>168</sup> ma grand-mère& /allah yarhamha kanat tQoli bakri  
bali l mtal jQolek nbiÇlak a dar basah l masmar ma nbiÇuf/<sup>169</sup> mais &/xatра Qoltalha  
ana win/<sup>170</sup> euh ::: &/huwa Çlabalak Çla lhit ki tadxol l dar/<sup>171</sup> en face /masmar fel wast  
taÇ/<sup>172</sup> heu : / taÇ hit taÇ dar/<sup>173</sup>

### Séquence de cloture

T73.M : pour vous c'est toujours au milieu de la maison em ::: ?

T74.H : exactement Mehdi voila

T75.M : ah : il manque un petit détail mais en tout cas Hakim en tout cas je vous remercie  
infiniment pour votre appel et on va continuer jusqu'au à 17h 021481515 merci beaucoup  
Hakim.

---

<sup>168</sup> Oui mon frère celle de « dзha », qui est une anecdote d'origine algérienne

<sup>169</sup> Traduction : paix a son âme elle me disait que le dicton dit 'je te vends la maison mais pas le clou'

<sup>170</sup> Traduction : mais une fois je lui ai demandais ou

<sup>171</sup> Traduction : tu sais il est dans le mur quand tu rentres dans la maison en face

<sup>172</sup> Traduction : Le clou se trouve au milieu de

<sup>173</sup> Traduction : dans le mur de la maison

## Annexe 04 :

### Conversation complète diffusé le 30-01-2022

#### Séquence d'ouverture

T01.M : Mourad ::: Moura :::d↑

T02.m : oui : oui Mehdi

T03.M : /**waf rak**/<sup>174</sup> Mourad comment allez-vous ? /**maħhba bik** /<sup>175</sup>

T04.m : /**allah jsalmak**/ c'est gentille ça va /**wallah hamdullah labas**/

T05.M : /**labas**/<sup>176</sup> Mourad vous êtes à quel endroit Mourad ?

T06.m : à Kouba

T07.M : vous avez votre euh vous etes commerçant c'est ça ?

T08.m : exactement oui

#### Sous séquence secondaire

T09.M : commerçant de quoi euh : Mourad

T10.m : euh /**wallah Ri mXlata fwija** /<sup>177</sup> industriel /**fwija hwaja3 fwiya**/ \<sup>178</sup>

T11.M : attendez attendez attendez (**rire**) vous avez un local ou vous avez un magasin ?

T12.m : XX bah j'ai une petite entreprise on fait de l'import-export on\

T13.M : ah :: attendez attendez vous vous avez une entrepri ::se ah d'accord okey okey

T14.m : on est dans l'import-export des pièces ainsi que euh tout ce qui est & et on a une franchise de vêtement /**ma nQolakj wa samha**/<sup>179</sup>

T15.M : Quelle euh : de quelle nationalité la franchise ::: (**rire**)

---

<sup>174</sup> Comment allez-vous

<sup>175</sup> Bienvenue

<sup>176</sup> Ça va

<sup>177</sup> Traduction : « je te jure c'est un mélange »

<sup>178</sup> Traduction : « un peu d'autres choses »

<sup>179</sup> Traduction : « je ne te donnerais pas son nom »

T16.m : ah c'est arabe c'est arabe c'est arabe **(rire)**

T17.M : **(rire)** d'accord ok bon ok j(e) pense que c'est pour des tenues féminines c'est ça X ?

T18.m : oui c'est féminin c'est féminin exactement

T19.M : c'est c'est au féminin féminin d'accord je vois a peu près **(rire)**

T20.m : ah euh :::

T21.M : du moyen orient du moyen orient c'est ça ?

T22.m : non du tout **(rire)** du tout /Xo/<sup>180</sup>

T23.M : bon okey alors mais euh c'est c'est du prêt à porter Mourad ?

T24.m : oui exactement c'est du prêt à porter pour femme

T25.M : d'accord et vous exportez Mourad ?

T26.m : on importe on importe qui est euh ::: ++ tout ce qui est euh ::: ++ comment on appelle ça euh : les pièces de rechange industrielles + tous ce qu'on euh : tout ce qui fait fonctionner une chaîne industrielle.

T27. M : d'a ::ccord d'accord oh : vous avez-vous êtes donc euh un portefeuille assez multiple & assez varié

T28.m : euh ::: +/hamdullah hamdullah/

T29.M : vous exportez quelqu(e) chose Mourad ? & est ce que vous exportez quelque chose ?

T30.m : /wallah ma smaÇtak/<sup>181</sup>

T31.M : est ce que vous exportez quelque chose ?

T32.m : non on n'exporte pas encore **(rire)** mais /nfallah/ pourquoi pas ?

T33.M : bin écoutez et bin oui pourquoi pas en faisant dans les deux sens pourquoi pas

T34.m : /njalalh/ si on nous laisse bien sur

### Corps de l'interaction

T35.M : vous avez des enfants :: quelle est votre statut familial Mourad ?

---

<sup>180</sup> Frère

<sup>181</sup> Qui est équivalent a je ne t'ai pas entendu

T36.m : /la/<sup>182</sup> bagué /la/ enfant /la walu/<sup>183</sup> (rire) XXX /rahum hadrin Çlija/

T37.M : (rire) vous êtes bagué avec euh votre entreprise

T38.m : bin ::: avec mon entreprise mais bon « chui » fiancé /mÇa l korona ma Qdarnaf natzaw3

T39.M : /wa Çlaf/ au contraire vous auriez pu c'est euh l'occasion ah : vous êtes fiancé çava ::: vous avez in statut vous etes fiancé !

T40.m : /labas labas / (rire)

T41.M : vous auriez pu l'épouser euh :: non ?

T42.m : /hija bark/ quand tu es le garçon /f dar w / la maman / habat tafrah Qatlek habat dir Çars /

T43.M : En grand elle veut faire en grand eh ::: c'est-à-dire elle veut pas faire un truc intime elle veut faire \

T44.m : /dorka berk mañi tzawa3 Xoja kan twafa baba ija Qatlak/ euh \

T45.M : ah /sema ntaja/ dernier ::: d'accord d'accord vous allez habiter avec votre euh avec votre maman /mala/ vous comptez\

T46.m : ah ::: c'est logique XXX /mÇa/ la maman

T47.M : et /Qabla/ la fiancée ?

T48.m : bien sur (rire) /a huma jsaltu w hna tani nsaltu / (rire)

T49.M : (rire) elle a accepté elle a accepté elle a pas dit je veux ma : \

T50.m:/wallah la hamdullah/

T51.M : peut etre vous avez euh vous avez plusieurs étages à vous à la maison /balak/ vous avez un étage vous serez plus :: indépendant /lala/ ?

T52.m : /Çandi fambra ana ja Xoja/ (rire)

T53.M :oh ::: (rire) vous avez /Ri fambra / vous n'avez pas un étage heu ::

---

<sup>182</sup> Non

<sup>183</sup> Non rien

T54.m : non non

T55.M : quand meme au moins une partie un petit\

T56.m : /**lala lala lala labas al hamdullah**/

T57.M : /**al hamdullah**/ votre future elle est dans quoi elle est heu : elle travail ?

T58.m : elle est da :::ns l'industriel elle aussi

T59.M : mmmm : c'est intéressant (**rire**) elle est dans l'industriel c'est un mariage d'amou :::r euh ::: Mourad ?

T60.m : ++ /**ija saji duk jaÇarfon**i / <..... ?>

T61.M : ah y'a :::

T62.m:/**asmaÇ ani nahdar mÇak** / et il y'a quelqu'un qui ma biper elle (**rire**) se reconnaitra /**wallah al Çadim**/ &/**hadi nhobha bazaf** / c'est comme une sœur pour moi je lui fait un petit coucou

T63.M : ah d'accord : elle va se reconnaitre (**rire**)

T64.m : /**lala**/ XXX

T65.M : c'est pas votre fiancé ? Mourad

T66.m : non non non <..... ?>

T67.M : ah d'accord okey okey + okey Mourad bon écoutez euh: \

T68.m : /**fuf**/ Mehdi ana je vais etre honnête avec toi /**xo ana**/ j'ai appelé parce que jamais /**hdart mÇak** / (**rire**) on est on s'est croisé \

T69.M : oui ?

T70.m : on s'est croisé une fois\

T71.M : oui ?

T72.m : euh ::: on a d'accord fait une fete /**fal Xadma wzit ntaja**/

T73.M : d'accord !

T74.m : XXX (**rire**) et ::: et /**habaltni** / <..... ?>et ça s'est super bien passé

T75.M : ah bin heureusement que vous avez gardé un bon souvenir /**si**/ Mourad

T76.m : **(rire)** ah : un très bon souvenir \

T77.M : /**allah jsalmak**/ c'était +c'était je pense une fête d'entreprise Mourad ?

T78.m : exactement /**ngolak** / ça remonte à ça fait /**wahd**/ 6 ou 7 ans /**balak**/

T79.M : ah : c'était l'industriel américain ?

T80.m : non c'était l'automobile

T81.M : ah d'accord ok **(ire)**

T82.m : voilà exactement

T83.M : enfaite je fais un évènement par an donc je me rappelle chaque année XXX bon bin écoutez je vois qui c'est je vois qui c'est à peu près /**hakdaja**/ et bien écoutez \

T84.m : <.... ?>

T85.M : on va vous faire quand même jouer euh Mourad vous allez au moins choisir une de nos questions combien de but à marquer l'équipe nationale & tentez votre chance depuis qu'elle existe c'est-à-dire depuis l'indépendance officiellement alors donnez-moi un chiffre Mourad ?

T86.m : ah /Xoja/ on va dire 530 ?

### Séquence de cloture

T87.M : 530 juste juste pour le plaisir de jouer c'est pas la bonne réponse Mourad en tout cas j'espère que : vous allez faire une grande grande fête et faire plaisir à votre maman à bientôt Moura Ciao :::

T88.m : /**nfallah**<sup>184</sup> XXX

T89.M : /**jsalmak b slama**<sup>185</sup>

---

<sup>184</sup> Si dieu le veut

<sup>185</sup> Expression algérienne dans le sens de merci à la prochaine



## **Résumé :**

L'analyse des interactions verbales est une discipline qui s'inscrit pleinement dans les sciences du langage, les interactions verbales peuvent comporter plusieurs types parmi elles nous trouvons les interactions médiatiques comme c'est le cas dans notre travail dont la problématique est « Quelles sont les stratégies d'évitement adoptées par les interlocuteurs de l'émission radiophonique francophone algérienne d'Alger Chaîne 3 ? » plusieurs sous questions accompagnent notre problématique pour permettre à une meilleure étude pour ce travail ainsi que des hypothèses. L'objectif majeur est de mettre en relief les stratégies d'évitement adoptées par les interlocuteurs d'une émission radiophonique algérienne francophone, c'est avec l'approche interactionnelle et une méthode descriptive analytique que la recherche se fait puisque c'est lors de la communication orale que les interlocuteurs procèdent par des échanges verbaux et non verbaux , échanges qui constitue de potentiels « menaces » envers les faces de l'interlocuteur ou même le locuteur ce qui conduit à l'usage de stratégies d'évitement. Cette étude porte sur l'analyse de ces stratégies et sur les types d'évitement qui peuvent avoir lieu lors d'une conversation dans l'émission « Yades ». Elle démontre clairement que les stratégies d'évitement sont les conséquences de certaines questions posées par l'animateur et qu'elles soient réalisées de façon implicites, explicites ou encore partielles leur cause reste la même.

## **Mots clés :**

Interactions verbales – analyse conversationnelle – évitement – émission radiophonique

Conversation – Face -Territoire

## **Summary:**

The analysis of verbal interactions is a discipline that is fully embedded in the sciences of language, verbal interactions can have several types among them we find media interactions as is the case in our work whose problem is what are the avoidance strategies adopted by the interlocutors of the Algerian French-language radio show Alger Chaîne 3? Several sub-questions accompany our problematic to allow a better study for this work as well as hypotheses. The main objective is to highlight the avoidance strategies adopted by the interlocutors of a French-speaking Algerian radio program, it is with the interactive approach and an analytical descriptive method that the research is done since it is during the oral communication that the interlocutors proceed through verbal and non-verbal exchanges

exchanges that constitute potential “threats” This leads to the use of avoidance strategies. This study focuses on the analysis of these strategies and on the types of avoidance that may occur during a conversation on the program “Yades”. It clearly shows that avoidance strategies are the consequences of certain questions asked by the facilitator and that they are carried out implicitly, explicitly or even partially, their cause remains the same.

## **Keywords:**

Verbal interactions – conversational analysis – avoidance – radio program

Conversation - Face – Territory

## **موجز:**

تحليل التفاعلات اللفظية هو تخصص متأصل تمامًا في علوم اللغة، ويمكن أن يكون للتفاعلات اللفظية عدة أنواع بينها نجد تفاعلات إعلامية كما هو الحال في عملنا الذي تتمثل مشكلته في ما هي استراتيجيات التجنب التي اعتمدها المحاورون في البرنامج الإذاعي الجزائري باللغة الفرنسية 3 Alger Chaine ؟ عدة أسئلة فرعية تصاحب مشكلتنا للسماح بدراسة أفضل لهذا العمل وكذلك الفرضيات. الهدف الرئيسي هو تسليط الضوء على استراتيجيات التجنب التي اعتمدها المحاورون في برنامج إذاعي جزائري ناطق بالفرنسية، وبالاستناد إلى النهج التفاعلي والطريقة الوصفية التحليلية، يجري البحث لأن المحاورين يمضون قدما خلال الاتصال الشفوي من خلال التبادلات اللفظية وغير اللفظية، التي تشكل «تهديدات» محتملة، مما يؤدي إلى استخدام استراتيجيات التجنب. تركز هذه الدراسة على تحليل هذه الاستراتيجيات وعلى أنواع التجنب التي قد تحدث أثناء محادثة حول برنامج «Yades» وهو يبين بوضوح أن استراتيجيات التجنب هي عواقب بعض الأسئلة التي يطرحها الميسر وأنها تنفذ ضمنا أو صراحة أو حتى جزئيا، وأن قضيتها تظل كما هي.

## **الكلمات الرئيسية:**

التفاعلات اللفظية - تحليل المحادثة - التجنب - البرنامج الإذاعي

محادثة - وجه - إقليم